

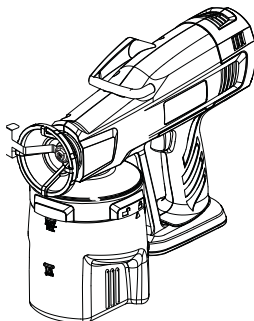
RYOBI®

P620

- PL** PISTOLET NATRYSKOWY 18 V
- CZ** 18 VOLTOVÁ ROZPRAŠOVACÍ PISTOLE
- HU** 18 VOLTOS FESTÉKSZÓRÓ
- RO** PULVERIZATOR RAPID 18 VOLȚI

INSTRUKCJA OBSŁUGI	73
NÁVOD K OBSLUZE	79
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	85
MANUAL DE UTILIZARE	91

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOIS **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA **RO** TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE **LV** TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS **EE** ORIGINAALJUHENDI TOLGE **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL **SK** PŘEKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ **TR** ORJUNAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ



CE

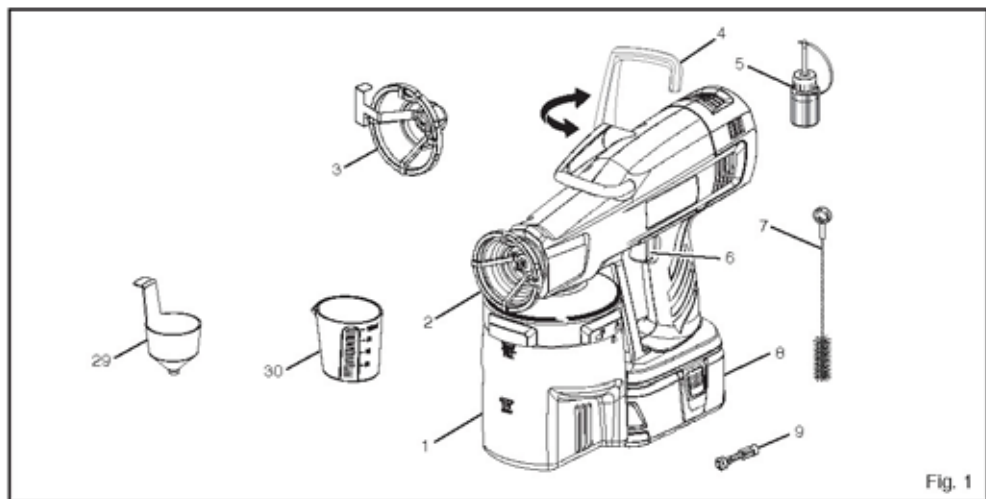


Fig. 1

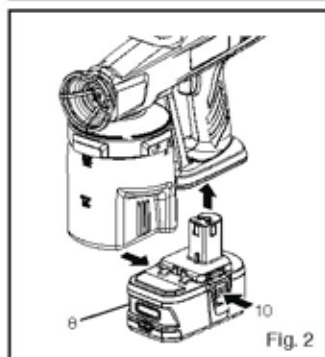


Fig. 2

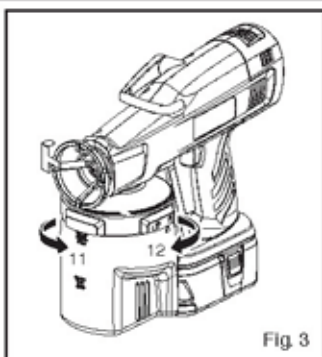


Fig. 3



Fig. 4

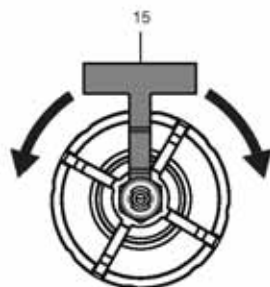
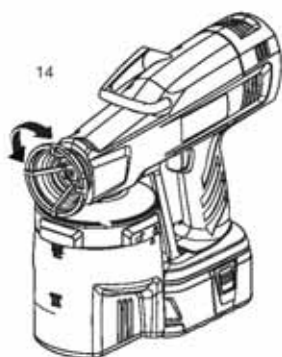


Fig. 5

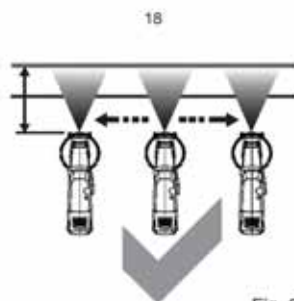


Fig. 6

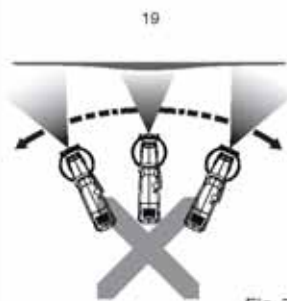


Fig. 7

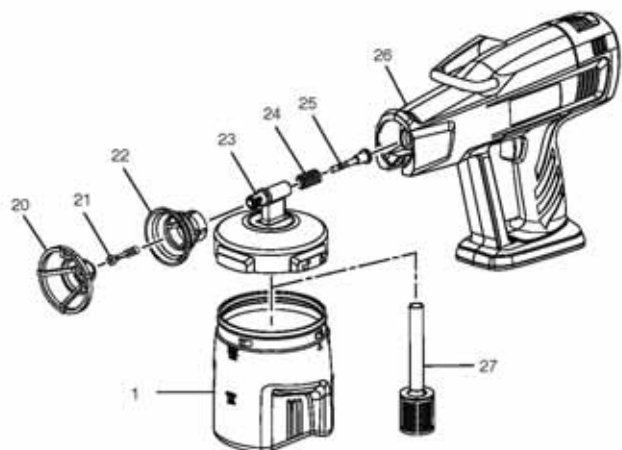


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman vältämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget vigtig at du leser denne brukerveiledningen for du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležitě upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírások az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmātā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležitě!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležitě, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Chazin qalıtırılmasından önce bu klavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten / Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden / Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar / Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Sub rezerva modifiçațiilor tehnice / Paturam teisības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus / Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene / Technické zmeny vyhrazené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır

Polski

SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas wiercenia zakładać nauszniki. Nadmierny hałas może uszkodzić słuch.
- Używać rękogłości pomocniczej dołączonej do wiertarki. Utrata panowania nad wiertarką grozi zranieniem.
- **Urządzenie elektryczne należy trzymać za izolowany uchwyt, gdy zachodzi ryzyko przewiercenia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

OPIS

1. Zbiornik mocowany na szybkozłączkę, pojemność 1 litr
2. Końcówka okrągła
3. Końcówka wachlarzowa
4. Uchwyt do przechowywania
5. Pojemnik ze smarem
6. Przycisk uruchamiający
7. Szczotka do czyszczenia
8. Akumulator (nie dołączony)
9. Wymienny zespół zaworu atomizera
10. Nacisnąć zatrzaski, aby zwolnić akumulator
11. Blokowanie
12. Odblokowanie
13. Maksymalny poziom napełnienia
14. Przekręcić końcówkę natryskową o 1/4 obrotu w lewo, aby ją poluzować
15. Przetawić dźwignię końcówki natryskowej o 1/4 obrotu, aby zmienić kierunek natrysku z poziomego na pionowy
16. Poziomy kierunek natrysku
17. Pionowy kierunek natrysku
18. Prawidłowy sposób natrysku
19. Nieprawidłowy sposób natrysku
20. Końcówka natryskowa
21. Zespół zaworu atomizera
22. Nakrętka blokująca
23. Zespół korpusu pompy/pokrywy zbiornika
24. Sprężyna
25. Tłok
26. Korpus pistoletu
27. Giętka rurka ssąca z filtrem
28. Nałożyć smar wzdłuż górnej krawędzi
29. Miarka lepkości
30. Miarka objętości

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie	18 V ==
Wydatek farby	20,5 litrów/godzinę
Pojemność zbiornika	1 litr
Napięcie wejściowe ładowarki przezienny	230 V 60 Hz, prąd

Wydajność na minutę	4 m ²
Wydajność na litr	10 m ²
	3 x (1,8 m na 1,8 m) panele ogrodzenia

MODEL	AKUMULATOR (nie dołączony)	ODPOWIEDNIA ŁADOWARKA (nie dołączona)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Pistolet natryskowy jest przeznaczony do następujących zastosowań:

- 1) Malowanie ogrodzeń
- 2) Malowanie mebli
- 3) Malowanie mebli ogrodowych
- 4) Pestycydy
- 5) Malowanie ścian zewnętrznych
- 6) Malowanie grzejników
- 7) Malowanie drzwi garażowych
- 8) Malowanie poręczy/balustrad
- 9) Malowanie domków letnich
- 10) Malowanie stajni
- 11) Malowanie budynków gospodarczych
- 12) Malowanie ścian wewnętrznych

OBSŁUGA

FUNKCJE ZABEZPIECZENIA AKUMULATORA

Urządzenie jest przystosowane do współpracy z akumulatorami Ryobi One+ 18V Li-Ion i akumulatorami Ryobi One+ 18V Ni-Cd.

Akumulatory RYOBI 18 V Li-Ion wyposażone są w funkcje zabezpieczające ogniwa Li-Ion i pozwalające wydłużyć ich żywotność. W określonych warunkach roboczych, te wbudowane funkcje mogą powodować, że urządzenie zasilane takim akumulatorem zachowywać się będzie odmiennie niż w przypadku zasilania akumulatorem Ni-Cd.

W przypadku niektórych zastosowań, układ elektroniczny akumulatora może odłączyć zasilanie, powodując zatrzymanie pracy urządzenia. Aby zresetować baterię i ponownie uruchomić urządzenie w normalnym trybie pracy, należy zwolnić przycisk uruchamiający.

UWAGA: Aby zapobiec kolejnemu wyłączeniu akumulatora, należy unikać forsowania urządzenia.

OBSŁUGA

Jeśli zwolnienie przycisku uruchamiającego nie resetuje akumulatora i urządzenia, oznacza to, że akumulator jest rozładowany. Rozładowany akumulator rozpocznie ładowanie po umieszczeniu go w ładowarce Li-Ion.

ZAKŁADANIE/WYJMOWANIE AKUMULATORA

Zobacz rysunek 2.

**OSTRZEŻENIE**

Przed przystąpieniem do montażu podzespołów, regulacji, czyszczenia lub w przypadku przerwy w użytkowaniu urządzenia należy odłączyć akumulator. Odłączenie akumulatora zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, co groziłoby poważnym zranieniem.

Zakładanie akumulatora:

- Umieścić akumulator w elektronarzędziu. Upewnić się, że wypust na akumulatorze jest wyrównany z rowkiem gniazda na akumulator.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że zatrzaski po obu stronach akumulatora trafiły na swoje miejsce w elektronarzędziu i akumulator jest dobrze zamocowany.

Wymowanie akumulatora:

- Naciśnąć zatrzaski po obydwu stronach akumulatora, aby go zwolnić i wyjąć z elektronarzędzia.

**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko pożaru lub eksplozji. Miejsce, w którym używany jest pistolet musi być dobrze wentylowane i wolne od iskier lub otwartego płomienia.

DOBÓR FARB

Pistolet jest wszechstronnym urządzeniem, umożliwiającym stosowanie rozmaitych rodzajów cieczy do natryskiwania: lakierów, środków do konserwacji drewna, farb emaliowych oraz farb olejnych i wodnych. Lepkość tych cieczy jest niższa niż 135 DIN SEC. Niektóre substancje nie są przeznaczone do natryskiwania, dlatego należy zawsze sprawdzać informacje producenta na opakowaniu farby przed jej zakupem. Jeśli na opakowaniu brak informacji o możliwości malowania natryskowego, z reguły taka farba nadawać się będzie wyłącznie do malowania pędzlem.

URZĄDZENIE NIE JEST PRZYSTOSOWANE DO NAKŁADANIA WARSTW Z FAKTURĄ. ZASTOSOWANIE FARB FAKTURUJĄCYCH SPOWODUJE PRZEDWCZESNE ZUŻYCIĘ URZĄDZENIA I UTRATĘ GWARANCJI.

ABY UZYSKAĆ NAJLEPSZE EFEKTY STOSOWANIA PISTOLETU NATRYSKOWEGO, PRZED ROZPOCZĘCIEM JEGO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Dwie czynności przygotowawcze mają decydujący wpływ na efekty pracy: przygotowanie powierzchni i rozcieńczenie farby.

Przygotowanie powierzchni do malowania natryskowego

Upewnić się, że wszystkie powierzchnie są wolne od kurzu, brudu, rdzy i smaru. W razie potrzeby przeszlifować powierzchnię papierem ściernym lub oczyścić w inny sposób. Należy odpowiednio zabezpieczyć obszary, które nie mają być zamalowane.

ROZCIEŃCZANIE FARB

Pistolet natryskowy jest wyposażony w miarkę lepkości.

Lepkość jest właściwością cieczy i plastycznych ciał stałych charakteryzującą ich opór przeciwko płynięciu. Potocznie mówi się, że ciecz jest "rzadka" lub "gęsta". "Rzadka" ciecz będzie miała raczej niższą lepkość niż ciecz "gęsta".

Rozcieńczanie ma bardzo duże znaczenie podczas malowania natryskowego. Większość farb jest dostarczana w stanie gotowym do malowania pędzlem i może wymagać rozcieńczenia do malowania natryskowego.

Należy stosować się do wskazówek producentów farb, uwzględniając też zalecenia zawarte w tej instrukcji. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem farby. Miarka lepkości dołączona do pistoletu pozwala sprawdzić lepkość farby.

Farbę rozcieńcza się dodając substancji, która stanowi składnik bazowy danej farby. W przypadku farb wodnych dodaje się wody. W przypadku farb olejnych dodaje się benzynę lakową.

IDEALNA LEPKOŚĆ

Farby wodne i emulsje	12 – 18 sekund
Farby olejne	12 – 18 sekund
Bejce/środki do konserwacji drewna	Bez rozcieńczania

Niniejszy pistolet natryskowy można używać do malowania farbami, dla których czas przepływu przez miarkę lepkości wynosi od 12 do 18 sekund. Napełnić miarkę lepkości farbą zanutrzając miarkę w pojemniku z farbą. Zmierzyć czas, jaki upłynie do całkowitego opróżnienia miarki. Zobacz rysunek 10.

Na podstawie powyższej tabeli (lub instrukcji producenta) określić, czy materiał wymaga rozcieńczenia i rozcieńczyć go odpowiednio.

OBSŁUGA

Jeśli farba wymaga rozcieńczenia, należy rozpocząć od rozcieńczenia 10%. Na przykład:

Ilość farby (ml)	1000	2000	3000	4000
Rozcieńczalnik (ml)	100	200	300	400

W tym celu należy napełnić pojemnik 1 litrowy żadaną farbą. Za pomocą dostarczanej miarki lepkości dodać 100 ml odpowiedniego rozcieńczalnika. Dobrze wymieszać zawartość, zmierzyć lepkość za pomocą powyższego diagramu lepkości. Jeśli farba wymaga dalszego rozcieńczenia, powtórzyć powyższy krok.

UWAGA: Niektóre farby nie będą się mieścić w podanych powyżej granicach. Prosimy o kontakt z naszym działem pomocy w celu uzyskania dokładniejszych informacji.

NAPEŁNIANIE PISTOLETU NATRYSKOWEGO FARBĄ/BEJCĄ
Zobacz rysunek 3-4.



Zdjąć i wyrzucić ewentualny kożuch powstały na powierzchni farby lub bejcy, następnie dokładnie wymieszać materiał w jego oryginalnym pojemniku.

UWAGA: W przypadku starszych pojemników może być konieczne przepuszczenie farby przez sito.

- Odłączyć akumulator od pistoletu natraskowego.
- Odłączyć zbiornik przekraczając go w prawo tak, aby strzałka na zbiorniku wyrównana była z symbolem odblokowania na pokrywie.
- Napełnić zbiornik farbą lub bejcą w żądanej ilości. Nie przekraczać poziomu maksymalnego oznaczonego znaczkiem na zbiorniku.
- Założyć zbiornik przekraczając go w lewo tak, aby strzałka na zbiorniku wyrównana była z symbolem zablokowania na pokrywie.

WYBÓR PRAWDŁOWEJ KOŃCÓWKI NATRYSKOWEJ

Zobacz rysunek 5.

	Końcówki okrągłej używać do rzadkiej, rozcieńczonej farby lub bejcy. Końcówka ta natryskuje farbę w postaci okrągłej plamy. Dobrze nadaje się do malowania natraskowego płotów i ogrodzeń.
	Końcówki wachlarzowej używać do gęstszych lub nierozcieńczonych farb. Końcówka ta natryskuje farbę na większej powierzchni, pozwalając uzyskać bardziej profesjonalne wykończenie. Końcówka może pracować w położeniu pionowym lub poziomym. Dobrze nadaje się do malowania natraskowego ścian wewnętrznych.

Sposób wymiany końcówek:

- Odłączyć akumulator od pistoletu natraskowego.
- Zdjąć założoną końcówkę natraskową przekraczając ją w lewo.

- Założyć żadaną końcówkę natraskową i dokręcić ją do oporu w prawo.

UWAGA: Końcówkę należy dokręcać do oporu, ręcznie. Zbyt luźne lub zbyt mocne dokręcenie końcówki może spowodować wyciek farby lub uszkodzenie końcówki.

Sposób zmiany orientacji końcówki wachlarzowej z poziomej na pionową:

- Lekko poluzować końcówkę wachlarzową obracając ją o 1/4 obrotu w lewo.
- Przetawić dźwignię końcówki natraskowej o 1/4 obrotu w żądanym kierunku, aby zmienić kierunek natrasku.
- Przytrzymując dźwignię regulacji w ustalonym położeniu, przekręcić końcówkę wachlarzową w prawo aż do oporu.

OBSŁUGA PISTOLETU NATRYSKOWEGO

Zobacz rysunek 6-9.

- Nalożyć smar wzdłuż tłoka. Aby uzyskać dostęp do tłoka, wykonać instrukcje opisane w części **Czyszczenie pistoletu w celu jego przechowania** w sekcji *Konserwacja* w dalszej części tego podręcznika.
- Upewnić się, że wszystkie powierzchnie przeznaczone do malowania są wolne od kurzu, brudu, rdzy i smaru.
- Odpowiednio zabezpieczyć miejsca, które nie mają być malowane. Uważać na wiatr, który mógłby skierować farbę w niepożądane miejsca. Należy pamiętać, aby za pomocą odpowiednich środków zabezpieczyć miejsca, które nie mają być malowane.
- Napełnić zbiornik farbą lub bejcą w żądanej ilości, nie większej niż 1 litr.
- **UWAGA:** Co każde 4 napełnienia zbiornika nalożyć smar wzdłuż tłoka. Sposób demontażu pistoletu w celu uzyskania dostępu do tłoka opisano w części **Czyszczenie pistoletu w celu jego przechowania**.
- Dobrać końcówkę natraskową odpowiednią do danego zastosowania.
- Założyć akumulator do pistoletu natraskowego.
- Pociągnąć za przycisk uruchamiający, aby rozpocząć natryskiwanie farby. Zwolnić przycisk uruchamiający, aby zatrzymać natryskiwanie farby.
- Przed rozpoczęciem pracy przećwiczyć natrysk na niepotrzebnym elemencie, aby sprawdzić sposób pokrywania farby i napełnić pompę. W przypadku trudności z utrzymaniem dobrych efektów malowania i uzyskania warstwy farby o jednolitej grubości, zobacz sekcję *Rozcieńczenie lub Rozwiązywanie problemów w dalszej części tej instrukcji*.
- **UWAGA:** Pompę należy napełniać po każdej zmianie farby i przed pierwszym użyciem po okresie przechowywania. Aby napełnić pompę, należy natryskiwać farbę na niepotrzebny element przez przynajmniej 20 sekund.
- Aby otrzymać równomierną warstwę farby na całej powierzchni:
 - Poruszać ręką z pistoletem równomiernie i pamiętać, aby poruszać całą ręką, nie tylko nadgarstkiem.
 - Trzymać pistolet natraskowy w równomiernej odległości od malowanej powierzchni, około 20 do 25 cm od końcówki natraskowej do malowanej powierzchni.

OBSŁUGA

- Nacisnąć przycisk uruchamiający, aby rozpocząć natrysk. Podczas malowania powierzchni, pistolet przesuwac ruchami pionowymi lub poziomymi, zwalniając przycisk uruchamiający na zakończenie ruchu.

UWAGA: W celu zachowania jednorodnej jakości powłoki podczas stosowania rzadszych farb może być niezbędne trzymanie wciśniętego przycisku uruchamiającego pomiędzy poszczególnymi ruchami natryskowymi.

- Na zakończenie pracy wyjąć akumulator, przełączyć pozostałość farby do oryginalnego pojemnika i dokładnie oczyścić pistolet.

**UWAGA**

Bardzo ważne jest, aby po każdym użyciu i po każdej zmianie koloru dokładnie oczyścić pistolet. Pozostawienie farby lub bejcy w nieużywanym przez dłuższy czas pistolecie może uniemożliwić jego późniejsze użycie.

**OSTRZEŻENIE**

Pistoletu nie należy czyścić płynami łatwopalnymi takimi jak środki do usuwania farby lub do czyszczenia pędzli, benzyna lakowa, rozpuszczalnik do lakierów, terpentyna, aceton, benzyna, nafta itp.

**OSTRZEŻENIE**

Nie używać tego pistoletu natryskowego do natryskiwania materiałów łatwopalnych.

**OSTRZEŻENIE**

Uważać na zagrożenia związane ze stosowaniem natryskiwanego materiału i zapoznać się z informacjami umieszczonymi przez producenta na oryginalnym pojemniku, łącznie z wymogami co do stosowania środków ochrony osobistej.

**OSTRZEŻENIE**

Nie natryskiwać materiału, co do którego zagrożenia nie są znane.

KONSERWACJA**OSTRZEŻENIE**

Do napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może stwarzać zagrożenie dla zdrowia użytkownika lub spowodować uszkodzenie urządzenia.

**OSTRZEŻENIE**

Zakładać okulary ochronne z osłonami bocznymi.

W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia wzroku przez farbę, która przedostała się do oczu.

**OSTRZEŻENIE**

Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik, co mogłoby spowodować poważne zranienie.

Nie wymagajcie zbyt wiele od waszych narzędzi. Błędne użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.

**OSTRZEŻENIE**

Nie próbujcie modyfikować tego narzędzia czy też tworzyć akcesorii, których zastosowanie z tym narzędziem nie jest zalecane. Tego typu przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

CZYSZCZENIE PISTOLETU W CELU JEGO PRZECHOWANIA

Zobacz rysunek 8-9.

Po zakończeniu pracy i przed odłożeniem pistoletu na miejsce jego przechowywania, należy go dokładnie wyczyścić i nasmarować.

- Odłączyć akumulator od pistoletu natryskowego.
 - Odłączyć zbiornik na farbę.
 - Jeśli do tej pory tego nie uczyniono, należy teraz przełączyć pozostałość farby do oryginalnego pojemnika.
 - Napelnić zbiornik ciepłą wodą (jeśli w zbiorniku znajdowała się farba wodna) lub rozpuszczalnikiem (jeśli w zbiorniku znajdowała się farba olejna).
 - Założyć zbiornik na farbę.
 - Założyć akumulator do pistoletu natryskowego.
 - Skierować pistolet na kawałek tektury lub inny niepotrzebny materiał. Kontynuować natryskiwanie, aż do zużycia całego roztworu ze zbiornika.
 - Wyjąć akumulator z pistoletu natryskowego.
 - Wypłukać zbiornik na farbę.
 - Wyjąć giętką rurkę ssącą z filtrem
 - Zdjąć założoną końcówkę natryskową przekręcając ją w lewo.
 - Wyjąć zespół zaworu atomizera.
 - Wykręcić nakrętkę blokującą, przekręcając ją w lewo.
 - Wysunąć z pistoletu zespół pompy/pokrywa zbiornika, przesuwając go do przodu.
 - Wyjąć tłok i sprężynę z korpusu pompy.
 - Za pomocą dostarczonej z zestawem szczotki i rozpuszczalnika odpowiedniego dla ostatnio stosowanej farby dokładnie oczyścić wszystkie powyższe elementy.
- UWAGA:** Należy pamiętać, aby dokładnie wyszorować

wnętrze korpusu pompy tak, aby nie pozostawić resztek farby.

Ponowny montaż:

- Nałożyć smar wzdłuż tłoka.
- Wsunąć sprężynę z powrotem na tłok.
- Umieścić zespół tłoka i sprężyny wewnątrz tylnej części korpusu pompy.
- Wsunąć do pistoletu zespół pompy/pokrywy zbiornika, przesuwając go do przodu.
- Założyć z powrotem nakrętkę mocującą na korpus silnika dociskając ją i jednocześnie obracając w prawo aż do oporu.
- Umieścić zespół zaworu atomizera w otworze przednim korpusu pompy.
- Założyć końcówkę natryskową i dokręcić ją do oporu w prawo.
- Założyć giętką rurkę ssącą z filtrem.

- Założyć pojemnik na farbę.
- Pistolet jest teraz gotowy do przechowywania.

WYMIANA ZESPOŁU ZAWORU ATOMIZERA

Zawór atomizera służy do wprawiania w ruch obrotowy strumienia farby wydostającej się z końcówki natryskowej. Po przepracowaniu od 25 do 35 litrów farby, zawór atomizera może przestać wytwarzać strumień natryskowy o odpowiednim kształcie i konieczna będzie jego wymiana.

Wymiana:

- Wyjąć akumulator z pistoletu natryskowego.
- Przekręcić końcówkę natryskową w lewo i wyjąć.
- Wyjąć i usunąć zużyty zespół zaworu atomizera.
- Założyć nowy zespół zaworu atomizera.
- Założyć końcówkę natryskową i dokręcić ją do oporu w prawo.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Nie pracuje silnik.	Akumulator nie jest naładowany.	Naładować akumulator.
Silnik się przegrzewa.	Zablokowany tłok.	Dokładnie oczyścić pistolet według instrukcji dotyczącej czyszczenia przed przechowaniem znajdującej się w sekcji <i>Konserwacja</i> .
	Pistolet pracuje w trybie ciągłym.	Na koniec każdego ruchu natryskowego zwalniać przycisk uruchamiający, aby umożliwić stygnięcie silnika.
Słuchać szmer pracy silnika, jednak farba nie jest natryskiwana.	Zablokowany tłok.	Dokładnie oczyścić pistolet według instrukcji dotyczącej czyszczenia przed przechowaniem znajdującej się w sekcji <i>Konserwacja</i> .
Wydaje się, że silnik działa normalnie, jednak farba nie jest natryskiwana.	Luźny lub uszkodzony zespół rurki ssącej z filtrem.	Założyć/wymienić giętką rurkę ssącą z filtrem zgodnie z potrzebą.
	Zawór atomizera jest zatkany lub zużyty.	Wyczyścić lub wymienić zawór atomizera.
	Natryskiwany materiał jest zbyt gęsty.	Przestrzegać instrukcji producenta, rozcieńczyć farbę w razie potrzeby.
	Zatkana końcówka natryskowa lub filtr dolotowy, zużyty tłok.	Dokładnie oczyścić pistolet i w razie potrzeby wymienić tłok według instrukcji dotyczącej czyszczenia przed przechowaniem znajdującej się w sekcji <i>Konserwacja</i> .
„Wypływanie”/kapanie natryskiwanego materiału.	Zbyt niski poziom farby w zbiorniku.	Napełnić zbiornik farbą.
	Natryskiwany materiał jest zbyt gęsty.	Przestrzegać instrukcji producenta, rozcieńczyć farbę w razie potrzeby.
	Poluzowana rurka ssąca.	Założyć ponownie rurkę ssącą.
	Zawór atomizera jest zatkany lub zużyty.	Wyczyścić lub wymienić zawór atomizera.
	Zużyta końcówka natryskowa lub tłok.	Wyczyścić lub wymienić końcówkę natryskową lub tłok.
Zbyt duży rozrzut farby poza malowany obszar.	Końcówka natryskowa zbyt blisko odsunięta od malowanej powierzchni.	Trzymać końcówkę natryskową bliżej malowanej powierzchni.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄNIĘ
Farba spływa z malowanej powierzchni.	Nie zastosowano odpowiedniej metody malowania.	Zobacz sekcję Obsługa pistoletu , wcześniej w tym podręczniku.
Wyciek farby przed końcówką natryskową.	Poluzowana końcówka natryskowa. Zawór atomizera nie jest prawidłowo ustawiony lub jest zużyty.	Dokręć końcówkę natryskową. Wymień lub przestaw zawór atomizera w razie potrzeby.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SYMBOL



Alarm bezpieczeństwa

V

Napięcie

min⁻¹

Ilość cykli lub obiegów na minutę



Prąd stały



Zgodność CE



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony wzroku



Po wykorzystaniu poddawać recyklingowi



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

Čeština

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- **Noste ochranu sluchu s touto příklepovou vrtačkou.**
Vystavování hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte pomocné rukojeti dodávané s nástrojem.**
Ztráta kontroly může způsobit vážný úraz osob.
- **Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopové plochy, když nástroj používáte s vrtycími příslušenstvími, které může přijít do styku se skrytými vodiči.** Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.

POPIS

1. 1 litrová rychloupínací nádoba
2. Kulatá špice
3. Špice s ventilátorem
4. Odkládací hák
5. Mazací lahvička
6. Spínač spouště
7. Čistící kartáč
8. Akumulátorový modul (nepřibalen)
9. Náhradní sestava rozprašovacího ventilu
10. Stisknutí blokovací pojistky uvolní akumulátorový modul
11. Zamknout
12. Odemknout
13. Max. hladina plnění
14. Otočte pro uvolnění rozprašovací špičky o ¼ otáčky proti směru hodinových ručiček
15. Otočte seřizovací rameno o ¼ otáčky pro změnu rozprašování barvy z vodorovného na svislý.
16. Směr vodorovného rozprašování
17. Směr svislého rozprašování
18. Správná rozprašovací technika
19. Nesprávná rozprašovací technika
20. Rozprašovací špice
21. Sestava rozprašovacího ventilu
22. Pojistná matice
23. Sestava pouzdra čerpadla/víko nádoby
24. Pružina
25. Píst
26. Pouzdro pistole
27. Pružná sací hadice a filtr
28. Umístění čáry maziva
29. Viskozitní pohár
30. Měrný pohár

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	18 V $\overline{\text{---}}$
Průtok	20,5 litru/hodinu
Rozměr nádoby	1 litr

Vstup nabíječky střídavých	230 V 60 Hz, pouze
Nastříkaná plocha za minutu	4 m ²
Nastříkaná plocha na litr	10 m ²
	3 x (1,8 m na 1,8 m) deska plotu

MODEL	AKUMULÁTOROVÝ MODUL (nepřibalen)	KOMPATIBILNÍ NABÍJEČKA (nepřibalen)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Stříkací pistoli lze používat pro následující činnosti/materiály.

- 1) Plot
- 2) Nábytek
- 3) Zahradní nábytek
- 4) Pesticidy
- 5) Venkovní stěny
- 6) Radiátory
- 7) Garážová vrata
- 8) Zábradlí
- 9) Altány
- 10) Stáje
- 11) Hospodářské budovy
- 12) Vnitřní stěny

OBSLUHA

FUNKCE OCHRANY AKUMULÁTOROVÉHO MODULU

Tento výrobek spolupracuje s RYOBI One+ 18 V lithium-iontovými akumulátorovými moduly a RYOBI One+ 18 V nikl-kadmiovými akumulátorovými moduly.

RYOBI 18 V lithium-iontové akumulátorové moduly jsou navrženy s funkcí, která chrání lithium-iontové články a maximalizuje životnost akumulátorového modulu. Za některých provozních podmínek tato vestavěná funkce může působit na akumulátor a náradí je pak poháněno rozdílně od nikl-kadmiových akumulátorů.

Během některých prací může elektronika akumulátoru signalizovat vypínání a způsobit tak vyřazení akumulátoru. Pro vynulování akumulátoru a náradí uvolněte spoušť a obnovte normální funkci.

POZNÁMKA: Pro zabránění dalšího vyřazení akumulátoru se vyhněte přetěžování náradí.

OBSLUHA

Pokud uvolnění spouště nevyvoluje akumulátor a nařadí, je akumulátorový modul vybit. Je-li vybit, začne se akumulátor nabíjet, když se vloží na nabíječku lithium-ionových akumulátorů.

MONTÁŽ/DEMONTÁŽ AKUMULÁTOROVÉHO MODULU

Viz obrázek 2.

**VAROVÁNÍ**

Vždy vyndávejte z vašeho nástroje akumulátorový modul, když montujete díly, provádíte seřizování, čistíte, nebo když se nástroj nepoužívá. Vyndáním akumulátorového modulu předejdete náhodnému spuštění a tím možnému vážnému poranění osob.

Pro instalaci:

- Vložte do nástroje akumulátorový modul. Srovnějte vystouplý pásek na akumulátorovém modulu zarovnan s drážkou v otvoru pro akumulátorový modul.
- Zajistěte baterii zasunutím blokovací pojistky na každé straně bateriového modulu do své polohy a ujistěte se, že je před započetím práce bateriový modul zajistěn.

Pro odebrání:

- Pro uvolnění akumulátorového modulu zatlačte na blokovací pojistky na každé straně akumulátorového modulu a odeberte jej z nástroje.

**VAROVÁNÍ**

Nebezpečí požáru nebo výbuchu. Rozprašovací oblast musí být dobře větrána a nesmí se v ní nacházet jiskry či plameny.

VOLBA BARVY

Toto je vysoce všestranný rozprašovací systém, který lze používat s různými rozprašovanými médii, včetně laků, impregnací dřeva, smaltů, jako i vodových a olejových barev. Viskozita těchto médií je nižší 135 DIN SEC. Nicméně některé materiály nelze stříkat, sledujte, proto prosím doporučení výrobce před nákupem barvy. Pokud materiály poukazují pouze na použití štětce, pak je obvykle nelze stříkat.

TENTO NÁSTROJ NELZE POUŽÍVAT PRO DEKORATIVNÍ NÁTĚRY. POUŽITÍ TĚCHTO MATERIÁLŮ ZPŮSOBUJE PŘEDČASNÉ OPOTRĚBENÍ, KTERÉ UKONČUJE ZÁRUKU.

PRO ZISKÁNÍ NEJLEPŠÍCH VÝSLEDKŮ Z VAŠEHO ROZPRAŠOVACÍHO SYSTÉMU SI PROSÍM OPATRNĚ PŘEČTĚTE POKYNY PŘED POUŽITÍM.

PŘÍPRAVA PRO POUŽITÍ

Příprava plochy a ředění barvy jsou dvě důležité metody týkající se získání nejlepších výsledků z vašeho rozprašovacího systému.

Příprava plochy na nástřik

Ujistěte se, že jsou všechny plochy zbaveny prachu, nečistot, rzi a mastnot. Je-li to nutné, obruste smirkovým papírem nebo podobným.

Zakrytí ploch je důležité, aby se nepostříkaly plochy, které mají zůstat nedotčeny.

ŘEDĚNÍ ROZPRAŠOVANÉHO MATERIÁLU

Váš rozprašovací systém je vybaven viskozitním pohárem.

Viskozita je technický termín používaný pro určení, zda je výrobek velmi řídký či velmi hustý. Je-li řídký, říká se, že je viskozita nízká, pokud je příliš hustý, říká se, že je vysoká.

Při nanášení je velmi důležitá řídkost. Většina barev se dodává pro použití se štětcem a je potřeba je zředit (rozředit) pro stříkací účely.

Řiďte se pokynem výrobce pro ředění. Kdybyste měli pochybnosti, kontaktujte prosím výrobce barvy. Viskozitní pohár se dodává, aby vám pomohl zjistit správnou hustotu barvy.

Barva se „ředí“ přidáním příměsí, na které je barva založena. Pokud je barva ředitelná vodou, pak se přidává barva. Je-li na oleji, pak lakový benzín.

IDEÁLNÍ VISKOZITA

Barvy a emulze založené na vodě.	12 – 18 vteřin
Barvy založené na oleji	12 – 18 vteřin
Mořidla dřeva/impregnace dřeva	Bez ředění

Tuto pistoli lze používat s roztoky, které během 12 - 18 vteřin protečou viskozitním pohárem. Zasuňte viskozitní pohár do barvy a naplňte jej. Sledujte čas, za jak dlouho se pohár vyprázdí. Viz obrázek 10.

Pomocí horní tabulky (nebo pokynů výrobce) zjistíte, zda materiál vyžaduje další ředění, pokud ano, správně naředíte.

Pokud barva potřebuje zředit, začněte s 10% ředěním barvy. Například:

Množství rozprašovaného materiálu (ml)	1000	2000	3000	4000
Ředidlo barvy (ml)	100	200	300	400

Abyste toto provedli, naplňte 1 litrovou nádobu požadovanou barvou.

Pak použijte dodaný viskozitní pohár pro přidání 100 ml požadovaného ředidla. Obsah řádně promíchejte, změňte viskozitu dle výše uvedených tabulek. Je-li třeba další ředění, opakujte výše uvedený krok.

OBSLUHA

POZNÁMKA: Některé barvy jsou mimo rozsah uvedený výše. Kontaktujte prosím naši linku pomoci pro další informace.

PLNĚNÍ PISTOLE BARVOU/MOŘIDLEM

Viz obrázek 3-4.



Odstraňte a zlikvidujte jakékoliv povlaky, které se zformují na hladině barvy nebo mořidla, pak materiál řádně promíchejte v jeho původní nádobě, než s ním začnete dále manipulovat.

POZNÁMKA: Starší nádoby s barvou nebo mořidlem je třeba před použitím přecedit.

- Vyjměte z pistole akumulátorový modul.
- Sundejte rychloupínací nádobu otáčením ve směru chodu hodin, takže šipka na nádobě leží v přímce se symbolem "odemčeno" na víku.
- Naplňte nádobu požadovaným mořidlem nebo barvou. Neplňte nad maximální značku plnění na nádobě.
- Nainstalujte zpět rychloupínací nádobu otáčením proti směru chodu hodin, takže šipka na nádobě leží v přímce se symbolem „zamčeno“ na víku.

VÝBĚR SPRÁVNÉ ROZPRAŠOVACÍ ŠPICE

Viz obrázek 5.

	Použijte kulatou špici pro barvy a skvrny ředitelé ředidlem. Tyto špice stříkají v kulatém vzoru. Ideální pro natírání venkovních plotů.
	Použijte špici s ventilátorem pro husté nebo neředěné barvy. Tato špice stříká v širokém vzoru, nátěr pak vypadá jako od profesionála. Špice lze také seřizovat z vodorovné polohy do svislé. Ideální pro natírání vnitřních stěn.

Tipy pro přepínání:

- Vyjměte z pistole akumulátorový modul.
- Sundejte nainstalovanou špici proti směru chodu hodin.
- Nainstalujte požadovanou špici a pro bezpečné utažení otáčejte ve směru chodu hodin.

POZNÁMKA: Špice by se měla bezpečně uťahovat rukou. Příliš volná nebo přetažená špice může způsobovat průsak či poškození pistole.

Pro změnu směru špice s ventilátorem z vodorovného na svislý:

- Lehce uvolněte špici s ventilátorem o ¼ otáčky proti směru hodinových ručiček
- Otočte seřizovací rameno o ¼ otáčky v potřebném směru pro přepnutí směru rozprašovací špice.
- Zatímco držíte seřizovací rameno v poloze, otáčejte špici s ventilátorem ve směru chodu hodin, až se bezpečně utáhne.

OBSLUHA PISTOLE

Viz obrázek 6-9.

- Umístěte čáru maziva na píst. Pro zpřístupnění pístu následujte pokyny v **Čištění pistole pro uskladnění** v kapitole *Údržba* v tomto návodu.
- Zajistěte, aby byly všechny plochy zbaveny prachu, nečistot a mastnoty.
- Povlechte nebo zakryjte všechny plochy, které se nebudou malovat či mořit. Vezměte v potaz vítr, který může způsobit, že se barva nebo mořidlo může dostat do nežádoucích oblastí. Vždy používejte nepotřebné látky nebo jiné pokrývky pro ochranu oblastí, které se nebudou malovat či mořit.
- Naplňte rychloupínací nádobu požadovaným mořidlem nebo barvou o objemu menším jak 1 litr.
- **POZNÁMKA:** Po každém 4 doplnění rychloupínací nádoby naneste čáru maziva na píst. Pro zpřístupnění pístu následujte pokyny pro demontáž pistole v **Čištění pistole pro uskladnění**.
- Vyberte požadovanou rozprašovací špici pro požadovaný typ rozprašování.
- Vložte do pistole akumulátorový modul.
- Stiskněte spínač spouště pro stříkání barvy. Uvolněte spínač spouště pro zastavení stříkání barvy.
- Proveďte nástřik na nepotřebný materiál pro odzkoušení vzoru nástřiku a pro naplnění čerpadla před začátkem. Pokud nemůžete získat správný vzor nástřiku buď barvou nebo mořidlem, podívejte se dále v této příručce na kapitolu Řešení nebo Řešení problémů.
- **POZNÁMKA:** Čerpadlo se musí naplnit po každé výměně barvy a při prvním použití po uskladnění. Stříkejte barvu na testovací plochu alespoň 20 vteřin pro naplnění.
- Pro vytvoření rovnoměrné vrstvy po celé ploše.
 - Pohybuje svou rukou rovnoměrnou rychlostí a zajistěte, abyste pohybovaly celou paží a ne jen zápěstím.
 - Udržujte pistoli v dostatečné vzdálenosti od plochy, která se má stříkat, což je 20 až 25 cm vzdálenost špice pistole od stříkané plochy.
 - Stiskněte spoušť pro spuštění stříkání materiálu, který je třeba nabarvit. Provozujte pistoli v přímých vodorovných a svislých tazích po celé ploše, která se má natřít, poté uvolněte spoušť mimo materiál pro ukončení tahu.
 - **POZNÁMKA:** Pro souvislý kvalitní nástřik při použití barev ředitelných ředidlem je nezbytné udržovat stisknutou spoušť mezi tahy.
- Na konci práce vyndejte akumulátorový modul, nalijte nespotřebovanou barvu nebo mořidlo do jeho původní nádoby a pistoli důkladně vyčistěte.



POZOR

Po každém použití pistole nebo při výměně barvy je důležité řádné vyčištění. Dlouhodobé ponechání barvy či mořidla v nepoužívaném nástroji může způsobit zadržetí pohyblivých dílů.

OBSLUHA

**VAROVÁNÍ**

Nečistěte hořlavými kapalinami jako například opalovači nátěrů, odlakovači, čistidly kartáčů, lakovým benzinem, lakovými ředidly, terpentýnem, acetonem, benzinem, kerosínem, atd.

**VAROVÁNÍ**

Nepoužívejte pistoli pro stříkání hořlavých materiálů.

**VAROVÁNÍ**

Dejte si pozor na jakékoliv nebezpečí představované materiálem, který je ostříkován a berte ohled na značky na nádobě nebo na informace dodané výrobcem materiálu, který se má stříkat, včetně požadavků pro použití osobního ochranného vybavení.

**VAROVÁNÍ**

Nestříkejte žádné materiály, kde nemůžete rozpoznat druh nebezpečí.

ÚDRŽBA

**VAROVÁNÍ**

Pokud provádíte údržbu, použijte pouze stejné náhradní díly. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.

**VAROVÁNÍ**

Noste vždy ochranu očí s bočními štíty. Nedodržení pokynu může způsobit vniknutí tekutin do očí s následkem vážného osobního poranění.

**UPOZORNĚNÍ**

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzinem, produkty na bázi ropy, regenerovanými mазami a oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost a být příčinou úrazu.

Nářadí zásadně nepřetěžujte. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.

**UPOZORNĚNÍ:**

Na nářadí neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy nářadí či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

ČIŠTĚNÍ PISTOLE PRO USKLADNĚNÍ

Viz obrázek 8-9.

Mate-li práci dokončenu a přejete si pistoli uschovat, doporučuje se řádné vyčištění a namazání.

- Vyjměte z rozprašovací pistole akumulátorový modul.
 - Demontujte nádobu pro barvu.
 - Pokud jste nespotebovali celou barvu, nalijte nespotebovanou barvu nebo mořidlo do jeho původní nádoby.
 - Naplňte nádobu teplou vodou (dodržujte používání barev ředitelných vodou) nebo ředidlem pro barvu (dodržujte používání výrobků z olejových barev).
 - Znovu nainstalujte nádobu pro barvu.
 - Vložte do pistole akumulátorový modul.
 - Nastříkejte roztok na karton nebo nepotřebný materiál. Stríkejte, dokud nespotebojete všechny roztok.
 - Vyjměte z rozprašovací pistole akumulátorový modul.
 - Demontujte nádobu pro barvu.
 - Sundejte sací hadici a filtr.
 - Sundejte rozprašovací špiči otáčením proti směru chodu hodin.
 - Sundejte sestavu rozprašovacího ventilu.
 - Sundejte pojistnou matici otáčením ve směru otáčení hodinových ručiček.
 - Nasuňte sestavu pouzdra čerpadla/víko nádoby před pistolí.
 - Vytáhněte píst a pružinu z pouzdra čerpadla.
 - Pomocí dodaného čistícího kartáče a roztoku určeného posledním stříkaným typem barvy nebo mořidla řádně vyčistěte všechny výše uvedené díly.
- POZNÁMKA:** Zajistěte řádné vyčištění vnitřní strany krytu čerpadla, aby se zde již nenacházela žádná barva nebo mořidlo.

Pro montáž:

- Umístěte čáru maziva na píst.
- Nasuňte pružinu zpět na píst.
- Vložte píst a pružinovou sestavu dovnitř zadní části pouzdra čerpadla.
- Vratte sestavu pouzdra čerpadla/víko nádoby do pistole.
- Vratte pojistnou matici na kryt motoru a zašroubujte ji ve směru chodu hodin.
- Vložte sestavu rozprašovacího ventilu do předního otvoru pouzdra čerpadla.
- Nainstalujte rozprašovací špiči a pro bezpečné utažení otáčejte ve směru chodu hodin.
- Znovu nainstalujte sací hadici a filtr.
- Znovu nainstalujte nádobu pro barvu.
- Pistole je nyní připravena k uskladnění.

VÝMĚNA SESTAVY ROZPRAŠOVACÍHO VENTILU

Rozprašovací ventil způsobuje tlak na barvu nebo mořidlo, které pak vystřikuje ven z pistole. Po 25 až 35 litrech barvy nebo mořidla nemusí rozprašovací ventil již déle vytvářet správný tvar stříkaného paprsku a bude nutno jej vyměnit.

ÚDRŽBA

Pro výměnu:

- Vyměňte z rozprašovací pistole akumulátorový modul.
- Otáčejte rozprašovací špičí proti směru hodinových ručiček a sundejte ji.

- Sundejte sestavu rozprašovacího ventilu a zlikvidujte ji.
- Nainstalujte novou sestavu rozprašovacího ventilu.
- Nainstalujte rozprašovací špičí a pro bezpečné utažení otáčejte ve směru chodu hodin.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
Motor neběží.	Baterie není nabitá.	Nabijte baterie.
Motor se přehřívá.	Píst se zadíel.	Pistoli řádně vyčistěte dle pokynů pro dlouhodobé uskladnění v kapitole <i>Údržba</i> v tomto návodu.
	Nepřetržitá obsluha pistole.	Uvolněte spoušť na konci každého tahu, aby se motor ochladil.
Motor vydává nízký tón, ale nestříká.	Píst se zadíel.	Pistoli řádně vyčistěte dle pokynů pro dlouhodobé uskladnění v části <i>Údržba</i> v tomto návodu.
Motor vypadá jako by běžel správně, ale nestříká.	Sací hadice a filtr jsou uvolnění nebo poškozeni.	Znovu dle potřeby nainstalujte nebo vyměňte sací hadici a filtr.
	Rozprašovací ventil je zablokován nebo opotřebován.	Vyčistěte nebo vyměňte rozprašovací ventil.
	Materiál, který se má stříkat je příliš hustý.	Dbejte směrnic výrobce materiálu a dle potřeby zředte materiál.
	Učpaná rozprašovací špičí nebo filtr sání; opotřebovaný píst.	Pistoli řádně vyčistěte a, je-li to nezbytné, vyměňte píst dle pokynů pro dlouhodobé uskladnění v kapitole <i>Údržba</i> v tomto návodu.
Stříkaný materiál je vyplivován nebo v kapkách.	Objem barvy v nádobě je nízký.	Znovu doplňte nádobu pro barvu.
	Materiál, který se má stříkat je příliš hustý.	Dbejte směrnic výrobce materiálu pro zředění materiálu.
	Sací hadice je volná.	Znovu bezpečně nainstalujte sací hadici.
	Rozprašovací ventil je zablokován nebo opotřebován.	Vyčistěte nebo vyměňte rozprašovací ventil.
	Opotřebovaný píst nebo rozprašovací špičí.	Vyčistěte nebo vyměňte píst nebo rozprašovací špičí.
Pro pokrytí materiálu je potřeba nadměrného množství barvy/ mořidla.	Rozprašovací špičí je příliš daleko od plochy, která se má stříkat.	Držte pistoli blíže k stříkané ploše.
Barva/mořidlo stéká nebo teče po stříkané ploše.	Nedodržuje se správný postup při nástřiku.	Podívejte se na kapitolu Obsluha rozprašovače , viz výše v návodu.
Barva/mořidlo uniká za rozprašovací špičí.	Rozprašovací špičí je uvolněna.	Rozprašovací špičí utáhněte.
	Rozprašovací ventil je nesprávně umístěn nebo opotřebován.	Znovu namontujte nebo vyměňte rozprašovací ventil.

Čeština

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ




V rámci možností neodhazujte vysloužilý výrobek nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

SYMBOL



Bezpečnostní výstraha

V Volty

min⁻¹ Otáčky nebo výměny za minutu
 Stejnoseměrný proud



Shoda CE



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Noste ochranu sluchu



Noste ochranu očí



Recyklujte nepotřebné



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při

Magyar

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Ütvefűró használatakor viseljen fülvédőt.** A fűrógép zaja halláskárosodást okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt kisegítő fogantyúkat.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **A szerszámgépet a szigetelő fogófelületeinél fogja, ha olyan műveletet végez, melynek során a vágóeszköz rejtett vezetékhez érhet.** Az "élő" vezetékkel érintkező vágóeszköz következtében a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.

LEÍRÁS

1. 1 literes gyorsrögzítő tartály
2. Kerek szűrőfej
3. Legyező szűrőfej
4. Akasztókampó tároláshoz
5. Kenőanyagtartály
6. Kioldókapcsoló
7. Tisztítókefe
8. Akkumulátor (nem tartozék)
9. Csere porlasztószelep szerelvény
10. Nyomja le a rögzítőfüleket az akkumulátor kioldásához
11. Zárás
12. Kioldás
13. Max. feltöltés vonala
14. A meglazításhoz fordítsa el a szűrőfejet 1/4 fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba
15. Fordítsa el a szabályozókart 1/4 fordulattal a festékszórás irányának módosításához függőlegesről vízszintesre
16. Vízszintes szórási irány
17. Függőleges szórási irány
18. Helyes szórási technika
19. Helytelen szórási technika
20. Szűrőfej
21. Porlasztószelep szerelvény
22. Biztosítóanya
23. Szivattyúház szerelvény/tartály fedele
24. Rugó
25. Dugattyú
26. Szóró burkolata
27. Rugalmas szívócső és szűrő
28. Kenje be végig kenőanyaggal
29. Viszkózitás csésze
30. Mérőpohár

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	18 V $\overline{\text{---}}$
Áramlási sebesség	20,5 liter/óra
Tartály mérete	1 liter

Töltő bemenete 230 V 60 Hz, csak váltakozó áram
 Percenként festhető terület 4 m²
 Literenként festhető terület 10 m²
 3 x (1,8 m x 1,8 m) kerítéspanel

TÍPUS	AKKUMULÁTOR (nem tartozék)	KOMPATIBILIS TÖLTŐ (nem tartozék)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

A festékszóró a következő anyagok felvitelére/a következő alkalmazásokhoz használható:

- 1) Kerítések
- 2) Bútor
- 3) Kerti bútor
- 4) Rovarirtó szerek
- 5) Külső falak
- 6) Radiátorok
- 7) Garázskapuk
- 8) Korlátok
- 9) Nyári lakok
- 10) Istállók
- 11) Melléképületek
- 12) Belső falak

HASZNÁLAT

AKKUMULÁTOR-VÉDELMI FUNKCIÓK

A termék RYOBI One+ 18 V-os lítium-ion akkumulátorokkal és RYOBI One+ 18 V-os nikkel-kadmium akkumulátorokkal használható.

A RYOBI 18 V-os lítium-ion akkumulátorok olyan funkciókkal vannak ellátva, amik megóvják a lítium-ion cellákat és maximalizálják az akkumulátor élettartamát. Bizonyos használati körülmények fellépése esetén ezek a beépített funkciók az akkumulátor és az általa működtetett szerszám nikkel-kadmium akkumulátoroknál megszokottól különböző viselkedését okozhatják.

Bizonyos alkalmazások során az akkumulátor elektronikaija az akkumulátor kikapcsolását kezdeményezheti, ami a szerszám megállását okozza. Az akkumulátor és a szerszám visszaállításához engedje fel a kioldókapcsolót és folytassa a normál használatot.

HASZNÁLAT

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátor későbbi leállítását megelőzendő kerülje a szerszám erőltetését.

Ha a kioldókapcsoló felengedése nem állítja vissza az akkumulátort és a szerszámot, akkor az akkumulátor lemerült. Ha lemerült, az akkumulátor elkezd feltöltődni, amint a lítium-ion töltőre helyezi.

AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE/ELTÁVOLÍTÁSA

Lásd 2. ábra.



FIGYELEM!

Alkatrészek felszerelések, beállítások végzésekor, tisztítások vagy használaton kívül mindig vegye ki az akkumulátort a szerszámból. Az akkumulátor kivétel megakadályozza a véletlen becapcsolódást, ami komoly személyi sérülést okozhat.

Behelyezés:

- Helyezze be az akkumulátort a szerszámba. Az akkumulátoron lévő kiemelkedő bordát igazítsa és az akkumulátornyílásban található vágatba.
- Ügyeljen rá, hogy az akkumulátor két oldalán található rögzítőfülek bepattanjanak a helyükre, és az akkumulátor rögzítve legyen a szerszámban a használat megkezdése előtt.

Eltávolítás:

- Az akkumulátor kioldásához és a szerszámból való kivételéhez nyomja le a reteszeket az akkumulátor két oldalán.



FIGYELEM!

Tűz- és robbanásveszély! A szórási területnek jól szellőzöttnek kell lennie, szikráktól vagy lángoktól távol.

A FESTÉK KIVÁLASZTÁSA

Ez egy nagyon sokoldalú szórórendszer, amely számos anyag szórására használható, úgymint lakkok, fapácok, zománcok, valamint olajbázisú és vízbázisú festékek. Az anyagok viszkozitásának 135 DIN SEC alatt kell lennie. Azonban vannak olyan anyagok, amelyeket szórással nem lehet felvinni, ezért a festék megvásárlása előtt ellenőrizze a gyártó utasításait. Ha az anyaghoz csak mázolászt javasolnak, akkor az általában nem szórható fel.

A BERENDEZÉS NEM HASZNÁLHATÓ TEXTÚRÁLT FESTÉKEKKEL. ILYEN ANYAGOK HASZNÁLATA IDŐ ELŐTTI ELHASZNÁLÓDÁST OKOZ, AMI A GARANCIA ELVESZTÉSÉVEL JÁR.

A LEGJOBB EREDMÉNY ELÉRÉSÉHEZ OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT A SZÓRÓRENDSZER HASZNÁLATA ELŐTT.

ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA

A felület előkészítése és a festék hígítása a két legfontosabb

dolog, ami befolyásolja a szórórendszerrel elérhető legjobb eredményt.

A felület előkészítése

Győződjön meg róla, hogy a felületek mentesek a portól, kosztól, rozsdától és zsíroktól. Szükség esetén dörzsölje le a felületet dörzspapírral vagy más hasonlival.

A területek maszkolása nagyon fontos, hogy a festeni nem kívánt részek érintetlenül maradjanak.

A SZÓRÁNDÓ ANYAG FELOLDÁSA VAGY HÍGÍTÁSA

A szórórendszerhez egy viszkozitász csésze van mellékelve.

A viszkozitász egy műszaki kifejezés, amely a termék folyósságának jelzésére szolgál. Ha a folyadék híg, a viszkozitása kicsi, ha pedig sűrűn folyós, akkor a viszkozitása nagy.

Szórásakor a hígítás nagyon fontos. A legtöbb festék mázolásra van előkészítve, szórással való felhordása hígítást (oldást) igényel.

A hígításhoz kövesse a gyártó és a szórópisztoly útmutatóiban leírtakat. Ha kétsége van, lépjen kapcsolatba a festék gyártójával. A mellékelt viszkozitász csésze segítségével lesz a festék megfelelő sűrűségének meghatározásában.

A festék "hígítása" a festék alapjának hozzáadását jelenti a festékhez. Ha a festék vízbázisú, vizet kell hozzáadni. Ha olajbázisú, akkor pedig könnyűbenzint.

IDEÁLIS VISZKOZITÁZS

Vízbázisú festékek és emulziók	12 – 18 másodperc
Olajbázisú festékek	12 – 18 másodperc
Fa alapozók/pácok	Nincs oldás

Ez a festékszóró olyan anyagokkal használható, amelyek 12 - 18 másodperc alatt folynak át a viszkozitász csészén. Merítse a viszkozitász csészét a festékbe és töltsze fel. Mérje meg mennyi ideig tart a viszkozitász csésze kiürülése. Lásd 10. ábra.

A fenti táblázatot (vagy a gyártó utasításait) alapul véve határozza meg, hogy az anyag igényel-e további hígítást, és ha igen, azt annak megfelelően végezze el.

Ha a festék hígítást igényel, kezdje a festék 10%-os hígításával. Például:

A szóróndó anyag mennyisége (ml)	1000	2000	3000	4000
Festék hígító (ml)	100	200	300	400

HASZNÁLAT

Ehhez töltsd egy 1 literes tartályba a szükséges festéket. Ezután a viszkozitás csésze segítségével adjon a festékhez 100 ml-t a kívánt hígítóból. Alaposan keverje meg a festéket, majd mérje meg a viszkozitást az fenti ajánlott viszkozitási táblázat segítségével. Ha a festék további hígítást igényel, ismételd meg a fenti eljárást.

MEGJEGYZÉS: Bizonyos festékek kívül esnek a fent megadott tartományokon. Ezeknél további információért lépjen kapcsolatba a segélyvonalunkkal.

A FESTÉKSZÓRÓ FELTÖLTÉSE A FESTÉKKEL/ALAPOZÓVAL

Lásd 3-4. ábra.



Távolítsa el és dobja ki a festék vagy alapozó felületén keletkezett hársyt, majd alaposan keverje fel az anyagot az eredeti tartályában, még mielőtt nekilátna a műveletnek.

MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy a régebbi alapozó vagy festék tartályait használat előtt fel kell tisztítani.

- Vegye ki az akkumulátort a szóróból.
- Az óramutató járásának irányába forgatva távolítsa el a gyorsrógító tartályt úgy, hogy a tartályon lévő nyíl egy vonalba kerüljön a fedélen lévő "kioldás" szimbólummal.
- Töltsd fel a tartályt a festékkel vagy az alapozóval. Ne töltsd túl a tartályon lévő max. töltési jelzésen a festéket.
- Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva helyezze vissza a gyorsrógító tartályt, hogy a tartályon lévő nyíl egy vonalba kerüljön a fedélen lévő "zárás" szimbólummal.

A MEGFELELŐ SZÓRÓFEJ KIVÁLASZTÁSA

Lásd 5. ábra.

	A kerek szórófejet hígabb festékek és alapozó felhordására használja. Ez a fej kerek mintázatban szór. Ideális például kültéri kerítések festéséhez.
	A legyező szórófejet sűrűbb, vagy nem oldott festékek felhordására használja. Ez széles mintázatban szór, amivel professzionális eredmény érhető el. Vízszintesre és függőlegesre is állítható. Ideális például belső falak festéséhez.

A fej cseréje:

- Vegye ki az akkumulátort a szóróból.
- Az óramutató járásával ellentétes irányába forgatva távolítsa el a felszerelt fejet.
- Szerelje fel a kívánt fejet, és az óramutató járásának irányába forgatva erősen húzza be.

MEGJEGYZÉS: A fejet kézzel kell erősen behúzni. A túl laza vagy a túlhúzott fej a festékszóró megfolyását vagy sérülését okozhatja.

A legyező fej irányának függőlegesből vízszintesbe váltása:

- 1/4 fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva lazítsa meg kissé a legyező fejet

- Fordítsa el a szabályozókart 1/4 fordulattal a szükséges irányba a szórófej irányának megváltoztatásához.
- A szabályozókart a helyén tartva forgassa el a legyező fejet az óramutató járásának irányába, amíg erősen nem rögzül.

A SZÓRÓ HASZNÁLTATA

Lásd 6-9. ábra.

- Egy vonal mentén vigyen fel kenőanyagot a dugattyúra. A dugattyúhoz a használati útmutató Karbantartás fejezetének **A festékszóró tisztítása tároláshoz** részében leírtakat követve férhet hozzá.
- Győződjön meg róla, hogy a festendő felület mentes a portól, kosztól, rozsdától és zsíroktól.
- Ragassza le vagy fedje le azokat a területeket, amelyeket nem kíván festeni vagy alapozni. Űgyljen a szélre, mert az a nem kívánt területek befestését vagy alapozását okozhatja. Használjon levett ruhákat vagy más takarót, hogy lefedje azokat a területeket, amelyeket nem kíván befesteni vagy alapozóval bevonni.
- Töltsön legfeljebb 1 liter festéket vagy alapozót a gyorscsatlakozó tartályba.

MEGJEGYZÉS: A gyorsrógító tartály minden 4-dik feltöltése után tegyen kenőanyagot a dugattyúra. A szóró szterszereléséhez és a dugattyúhoz való hozzáféréshez lásd **A festékszóró tisztítása tároláshoz** című részt.

- Válassza ki a megfelelő szórófejet a kívánt festési mintázathoz.
- Helyezze be az akkumulátort a festékszóróba.
- A festék szórásához húzza meg a kioldókapcsolót. A festék szórásának megállításához engedje fel a kioldókapcsolót.
- Valamilyen hulladék anyagon gyakorolja a festést, hogy kipróbálja a szórási mintát, valamint hogy a kezdés előtt légtelenítse a szívórendszert. Ha nem tud jó szórási mintázat elérni egyenletes festék- vagy alapozó-vastagsággal, vagy a felvitt réteg foltos, tájékozódjon a kézikönyv Hígítás és Hibaelhárítás részeiből.

MEGJEGYZÉS: A szivattyút minden egyes festékcserén után és a tárolás előtti első használatkor is le kell légteleníteni. A légtelenítéshez szórja a festéket egy hulladék darabra legalább 20 másodpercig.

- A teljes felület egyenletes bevonásához:
 - Egyenletes sebességgel mozgassa a karját. Az egész karját mozgassa, ne csak a csuklóját.
 - A szórando felülettől azonos távolságba tartsa a festékszórót. A szórófej hegyének 20 és 25 cm távolságra kell lennie a szórando felülettől.
 - Nyomja be a kioldót a festeni kívánt anyag felhordásának megkezdéséhez. A festékszórót egyenes, függőleges vagy vízszintes csapásokkal haladva mozgassa a felület felett, majd engedje fel a kioldót a menet végén.

MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy hígított festékek esetében az egyenletes minőség biztosításához a csapások között lenyomva kell tartani a kioldót.

- A munka végétével vegye ki az akkumulátort, a megmaradt festéket vagy alapozót öntse vissza az eredeti tartályába, és alaposan tisztítsa meg a festékszórót.

Magyar

HASZNÁLAT



VIGYÁZAT

Fontos, hogy használat után vagy a festék cseréjekor alaposan tisztítsa meg a szórót. Ha a festéket vagy az alapozót hosszabb ideig a szerszámban hagyja, a mozgó alkatrészek beragadhatnak.



FIGYELEM!

Ne tisztítsa a készüléket gyúlékony folyadékokkal, például festékmaróval, festékeltávolítóval, ecsettisztítóval, ásványi oldószerekkel, lakkhígítókkal, terpentinnel, acetonnal, benzinnel, kerozinnal, stb.



FIGYELEM!

Ne használja a pisztolyokat gyúlékony anyagok permetezésére.



FIGYELEM!

Vigyázzon a szórándó anyaggal kapcsolatos esetleges veszélyekkel. Tájékozódjon a szórándó anyag tartályán található vagy a gyártója által külön megadott információkból, többek között a szükséges személyi védelmi eszközökről.



FIGYELEM!

Ne permetezzen olyan anyagot, amelynek nem ismeri a veszélyeit.

KARBANTARTÁS



FIGYELEM!

Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyt vagy a termék károsodását okozhatja.



FIGYELEM!

Mindig viseljen oldalellenzővel rendelkező védősisakot.

Ennek elmulasztása esetén folyadék kerülhet a szemébe, ami súlyos sérülést eredményezhet.



FIGYELEM!

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, kőolaj alapú terméktől. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket, ami súlyos testi sérüléseket is okozhat.

Ne terhelje túl a szerszámokat. A túlterhelés károsíthatja a szerszámot és megrongálhatja a munkadarabot is.



FIGYELEM!

Ne próbáljon a szerszámon módosítást / átalakítást végrehajtani, és ne használjon a gyártó által a szerszámmal nem előírt tartozékokat. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

A FSTÉKSZÓRÓ TISZTÍTÁSA TÁROLÁSHOZ

Lásd 8-9. ábra.

A feladat befejezését követően, amikor már el szeretné rakni a festékszórót, javasolt egy alapos tisztítás és kenés elvégzése.

- Vegye ki az akkumulátort a szóróból.
 - Távolítsa el a festéktartályt.
 - Ha még nem tette meg, öntse vissza a fel nem használt festéket vagy alapozót az eredeti tartályába.
 - Töltse fel a festéktartályt langyos vízzel (a vízbázisú termékek utasításait követve) vagy festékkihígítóval (az olajbázisú termékek utasításait követve).
 - Helyezze vissza a festéktartályt.
 - Helyezze be az akkumulátort a festékszóróba.
 - Az oldatot permetezze egy kartonpapírra vagy más hulladékanyagra. Folytassa a szórást mindaddig, amíg az összes oldat el nem fogy.
 - Vegye ki az akkumulátort a szóróból.
 - Távolítsa el a festéktartályt.
 - Távolítsa el a szívócsövet és a szűrőt.
 - Az óramutató járásával ellentétes irányába forgatva távolítsa el a felszerelt szórófejet.
 - Távolítsa el a porlasztószелеp szerelvényt.
 - Az óramutató járásával ellentétes irányába forgatva távolítsa el a biztosítóanyát.
 - Előrefelé csúsztassa le a szivattyú szerelvényt/tartályfedelelet a szóróról
 - Húzza ki a dugattyút és a rugót a szivattyúházból.
 - A mellékelt tisztítókefe és az utolsóknak használt festékhez vagy alapozóhoz való oldószert segítségéül alaposan tisztítsa meg az összes fent említett alkatrészt.
- MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen arra, hogy alaposan kisúrolja a szivattyúház belsejét, hogy ne maradjon benne a festék vagy az alapozó maradéka.

Összeszerelés:

- Egy vonal mentén vigyen fel kenőanyagot a dugattyúra.
- Csúsztassa vissza a rugót a dugattyúra.
- Illesze vissza a dugattyút és a rugót a szivattyúház belsejébe.
- Helyezze vissza a szivattyú szerelvényt/tartályfedelelet a festékszóróra.

Magyar

KARBANTARTÁS

- Helyezze vissza a biztosítóanyát a motor burkolatára úgy, hogy lenyomja és közben az óramutató járásának irányába forgatja.
- Helyezze be a porlasztószelep szerelvényt a szivattyúház elülső nyílásába.
- Helyezze vissza a szűrőfejet, és az óramutató járásának irányába forgatva húzza be.
- Helyezze vissza a szívócsövet és a szűrőt.
- Helyezze vissza a festéktartályt.
- A festékszóró készen áll a tárolásra.

A PORLASZTÓSZELEP SZERELVÉNY CSERÉJE

A porlasztószelep feladata, hogy a festéket vagy az alapozót pörögve juttassa ki a szóróból. 25-35 liter festék vagy alapozó elhasználása után előfordulhat, hogy a porlasztószelep nem fog a megfelelő mintázattal szórni, és szükségessé válik a cseréje.

Csere:

- Vegye ki az akkumulátort a szóróból.
- Az óramutató járásával ellentétesen elforgatva távolítsa el a szűrőfejet.
- Távolítsa el a porlasztószelep szerelvényt és dobja ki.
- Szerelje fel az új porlasztószelep szerelvényt.
- Helyezze vissza a szűrőfejet, és az óramutató járásának irányába forgatva húzza be.

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK	LEHETÉSGES MEGOLDÁS
A motor nem működik.	Az akkumulátor nincs feltöltve.	Töltse fel az akkumulátort.
A motor túlmelegszik.	Megszorult a dugattyú.	Alaposan tisztítsa meg a szűrőt, az útmutató <i>Karbantartás</i> fejezetében leírt, hosszabb idejű tároláshoz javasolt utasítások szerint.
	A szóró hosszabb ideig folyamatos használata.	Minden menet végén engedje fel a kioldót, hogy a motor hűlni tudjon.
A motor bűg de a készülék nem szórja a festéket.	Megszorult a dugattyú.	Alaposan tisztítsa meg a szűrőt, az útmutató <i>Karbantartás</i> fejezetében leírt, hosszabb idejű tároláshoz javasolt utasítások szerint.
Úgy tűnik, hogy a motor megfelelően működik, de a készülék mégsem szórja a festéket.	A szívócső vagy a szűrő meglazult vagy sérült.	Helyezze vissza vagy szükség esetén cseréje ki a szívócsövet és a szűrőt.
	A porlasztószelep eltömődött vagy elkopott.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a porlasztószelepet.
	A szórandó anyag túl sűrű.	Kövesse az anyag gyártójának előírásait és hígítsa az anyagot a kívánt sűrűségűre.
	Eltömődött a szűrőfej vagy a bemeneti szűrő; kopott a dugattyú.	Alaposan tisztítsa meg a szűrőt, és szükség esetén cserélje ki a dugattyút, az útmutató <i>Karbantartás</i> fejezetében leírt, hosszabb idejű tároláshoz javasolt utasítások szerint.
A felhordott anyag kicsapódik vagy csomósodik.	Túl alacsony a festék szintje a tartályban.	Töltse fel a festéktartályt.
	A szórandó anyag túl sűrű.	Kövesse az anyag gyártójának előírásait, és hígítsa az anyagot a kívánt sűrűségűre.
	A szívócső meglazult.	Szerelje vissza a szívócsövet.
	A porlasztószelep eltömődött vagy elkopott.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a porlasztószelepet.
	Kopott a szűrőfej vagy a dugattyú.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőfejet vagy a dugattyút.
Túl sok festék/alapozó szóródik szét.	A szűrőfej túl messze van a szórandó felülelettől.	Tartsa közelebb a szűrőt a felülethez.

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁS
A festék/alapozó megfolyik vagy csomósodik a felületen.	Nem megfelelő az alkalmazott szórási technika.	Lásd a kézikönyv A festékszóró használata című részét.
Festék/alapozó szivárog a szórófejből.	Meglazult a szórófej.	Húzza meg a szórófejet.
	A porlasztószelep kopott vagy nincs jól beállítva.	Szükség szerint cserélje ki vagy állítsa be a porlasztószelepet.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált berendezést, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

SZIMBÓLUM



Biztonsági figyelmeztetés

V Voltok

min⁻¹ Fordulat vagy ciklus percenként

⎯⎯ Egyenáram



CE megfelelés



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Viseljen fülvédőt



Viseljen szemvédőt



Felhasználja a újrahasznosított termékeket



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

Română

REGULI SPECIALE PRIVIND SIGURANȚA

- **Purtați antifoane atunci când utilizați sondeze cu percuție.** Expunerea la zgomot poate conduce la pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul lateral furnizat împreună cu scula.** Pierderea controlului poate conduce la rănirea operatorului.
- **În cazul în care efectuați operații în locuri în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate.** Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.

DESCRIERE

1. Recipient de 1 litru cu blocare rapidă
2. Vârf rotund
3. Vârf cu rotor
4. Cârlig de depozitare
5. Sticlă de lubrifiant
6. Declanșator comutator
7. Perie de curățare
8. Acumulator (neinclus)
9. Ansamblu supapă de pulverizare de rezervă
10. Apăsăți clișeții pentru a elibera acumulatorul
11. Blocare
12. Deblocare
13. Nivel maxim de umplere
14. Rotiți vârful de pulverizare cu un sfert de tur în sens antiorar pentru a-l desface
15. Rotiți brațul de reglare cu un sfert de tur pentru a schimba direcția de pulverizare a vopselei din orizontală în verticală
16. Direcție de pulverizare orizontală
17. Direcție de pulverizare verticală
18. Tehnică de pulverizare corectă
19. Tehnică de pulverizare incorectă
20. Vârf de pulverizare
21. Ansamblu supapă de pulverizare
22. Puliță de blocare
23. Ansamblu carcasă pompă/capac recipient
24. Arc
25. Piston
26. Carcasă pulverizator
27. Tub de aspirare flexibil și filtru
28. Plasare dără de lubrifiant
29. Cupă văscozitate
30. Cupă de măsurare

SPECIFICAȚII

Tensiune	18 V $\overline{---}$
Debit	20,5 litri/oră
Mărime recipient	1 litru
Intrare încărcător	230 V 60 Hz, doar ca.
Suprafață vopsită per minut	4 m ²
Suprafața vopsită per litru	10 m ²
	3 x panouri de gard (1,8 m pe 1,8 m)

MODEL	ACUMULATOR (neinclus)	ÎNCĂRCĂTOR COMPATIBIL (neinclus)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Pulverizatorul de vopsea poate fi utilizat pentru aplicarea pe următoarele materiale/următoarele aplicații:

- 1) Material pentru garduri
- 2) Mobilier
- 3) Mobilier de grădină
- 4) Pesticide
- 5) Pereți exteriori
- 6) Radiatoare
- 7) Uși de garaj
- 8) Balustrade
- 9) Pavilioane
- 10) Grajduri
- 11) Dependințe
- 12) Pereți interiori

OPERAREA

CARACTERISTICI DE PROTECȚIE A ACUMULATORULUI

Acest produs va accepta acumulatorii litiu-ion RYOBI One+ de 18 V și acumulatorii nichel-cadmium RYOBI One+ de 18 V. Acumulatorii litiu-ion RYOBI de 18 V sunt proiectați cu caracteristici care protejează celulele de Li-ion și maximizează durata de viață a acumulatorului. În anumite condiții de operare, aceste caracteristici integrate pot face ca acumulatorul și unealta pe care o alimentează să se comporte diferit față de acumulatorii nichel-cadmium. Pe parcursul unor aplicații, componentele electronice ale acumulatorului pot transmite acestuia din urmă un semnal de oprire, ceea ce va face ca unealta să se oprească din funcționare. Pentru a reseta acumulatorul și unealta, eliberați declanșatorul și reluați operarea normală.

Română

OPERAREA

NOTĂ: Pentru a preveni pe viitor oprirea acumulatorului, evitați forțarea unelei.

În cazul în care eliberarea declanșatorului nu resetează acumulatorul și uneala, acumulatorul este complet descărcat. În cazul în care este descărcat, acumulatorul va începe să se încarce în momentul în care este plasat pe încărcătorul litiu-ion.

PENTRU A INSTALA/ÎNDEPĂRTA ACUMULATORUL

A se vedea Figura 2.



AVERTISMENT

Atunci când asamblați piesele componente, realizați proceduri de reglare și curățare sau atunci când dispozitivul nu este în funcțiune, îndepărtați întotdeauna acumulatorul din cadrul unelei dumneavoastră. Îndepărtarea acumulatorului previne pornirea accidentală care poate conduce la rănirea dumneavoastră gravă.

Pentru instalare:

- Plasați acumulatorul în instrument. Aliniați nervura ridicată de pe acumulator cu canalul din portul acumulatorului.
- Asigurați-vă că clicheții de pe fiecare parte a acumulatorului s-au înclichetat în poziție și că acesta este securizat în instrument înainte de începerea utilizării.

Pentru îndepărtare:

- Apăsăți clicheții de pe ambele părți ale acumulatorului pentru a-l elibera și pentru a-l scoate din instrument.



AVERTISMENT

Risc de incendii sau de explozie. Suprafața pulverizată trebuie să fie bine ventilată și ferită de scântei sau foc deschis.

SELECTAREA VOPSELEI

Acesta este un sistem de pulverizare extrem de versatil ce poate fi folosit împreună cu mai multe medii de pulverizare diferite, incluzând lacuri, substanțe de conservare pentru lemn, emailuri, precum și vopsele pe bază de ulei sau pe bază de apă. Vâscozitatea acestor medii este mai mică de 135 DIN SEC. Cu toate acestea, unele materiale nu pot fi pulverizate. De aceea vă rugăm să consultați recomandările producătorului înainte de a cumpăra vopseaua. În cazul în care un material este recomandat doar pentru aplicarea cu pensula, atunci acesta în mod obișnuit nu poate fi pulverizat.

ACEST PRODUS NU POATE FI UTILIZAT PENTRU VOPSELE TEXTURATE. UTILIZAREA UNOR ASTFEL DE MATERIALE VA CONDUCE LA UZAREA PREMATURĂ A PRODUSULUI, CEEA CE VA CONDUCE LA ANULAREA GARANȚIEI. PENTRU A OBTINE CELE MAI BUNE REZULTATE DE LA INSTRUMENTUL DUMNEAVOASTRĂ DE PULVERIZARE, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE.

PREGĂTIREA PENTRU OPERARE

Pregătirea suprafeței și diluarea vopselei sunt cele mai

importante metode ce trebuie avute în vedere pentru a obține cele mai bune rezultate de la instrumentul dumneavoastră.

Pregătirea suprafeței de pulverizare

Asigurați-vă că toate suprafețele nu prezintă praf, murdărie, rugină sau grăsime. Dacă este necesar, curățați-le cu glaspapir sau alte materiale similare.

Mascarea suprafețelor este importantă pentru a vă asigura că nu veți pulveriza acele suprafețe ce doriți să rămână neatse.

DILUAREA MATERIALULUI DE PULVERIZARE

Sistemul dumneavoastră de pulverizare este furnizat împreună cu o cupă de vâscozitate.

Vâscozitatea reprezintă un termen tehnic utilizat pentru a indica dacă un produs este mai diluat sau mai dens. Dacă este diluat, se spune că vâscozitatea este scăzută, în timp ce dacă acesta este foarte dens, se spune că vâscozitatea este mare.

Diluarea este foarte importantă pentru pulverizare. Cele mai multe dintre vopsele sunt furnizate deja pregătite pentru aplicarea cu pensula și este posibil să fie necesară diluarea (subțierea) acestora în vederea pulverizării.

Urmați instrucțiunile producătorilor pentru diluare atunci când le utilizați împreună cu un pulverizator. Dacă nu sunteți sigur, contactați producătorii vopselelor. Cupa de vâscozitate furnizată vă va ajuta să determinați densitatea corectă a vopselei.

Vopseaua este „subțiată” prin adăugarea substanței pe care aceasta o are la bază. Dacă aceasta este o vopsea pe bază de apă, atunci se va adăuga apă. Dacă este pe bază de ulei, atunci se va adăuga terebentină.

VÂSCOZITATEA IDEALĂ

Vopsele pe bază de apă și emulsii	12 – 18 secunde
Vopsele pe bază de ulei	12 – 18 secunde
Baiț de lemn/Substanțe de conservare a lemnului	Fără diluare

Acest pulverizator poate fi utilizat împreună cu soluții ce necesită între 12 și 18 secunde pentru a se scurge prin cupa de vâscozitate. Introduceți cupa de vâscozitate în recipientul de vopsea și umpleți-o. Cronometrați timpul necesar pentru golirea cupei. A se vedea Figura 10.

Utilizând tabelul de mai sus (sau instrucțiunile producătorului) pentru ghidare, determinați dacă materialul necesită o diluare adițională. Dacă este cazul, procedați la aceasta în mod corespunzător.

Dacă vopseaua necesită diluarea, începeți cu o diluare de 10 % a acesteia. De exemplu:

Română

OPERAREA

Cantitatea de material pulverizat (ml)	1000	2000	3000	4000
Substanță de diluare a vopselei (ml)	100	200	300	400

Pentru a face aceasta, umpleți un recipient de 1 litru cu vopseaua necesară.

Folosiiți apoi cupa de vâscozitate furnizată pentru a adăuga 100 ml de substanță de diluare necesară. Amestecați conținutul complet și măsurați vâscozitatea utilizând tabelul de mai sus. Dacă vopseaua necesită o diluare suplimentară, repetați pasul de mai sus.

NOTĂ: Unele vopsele sunt în afara variațiilor prezentate mai sus. Vă rugăm să contactați linia noastră de asistență telefonică pentru mai multe informații.

UMPLEREA PULVERIZATORULUI CU VOPSEA/BAIȚ

A se vedea Figura 3-4.



Scoateți și eliminați orice peliculă ce s-a format la suprafața vopselei sau baițului, apoi amestecați materialul bine în recipientul său original înainte de a începe.

NOTĂ: Este posibil să fie necesară filtrarea recipientelor mai vechi de baiț sau vopsea înainte de utilizare.

- Scoateți acumulatorul din pulverizator.
- Scoateți recipientul cu blocare rapidă răsucindu-l în sensul acelor de ceasornic, astfel încât săgeata de pe acesta să se alinieze cu simbolul „deblocare” de pe capac.
- Umpleți recipientul cu vopsea sau baiț, după cum este necesar. Nu depășiți nivelul maxim marcat pe recipient.
- Reinstalați recipientul în pulverizator și răsuciți-l în sens contrar acelor de ceasornic, astfel încât săgeata de pe acesta să se alinieze cu simbolul „blocare” de pe capac.

SELECTAREA VÂRFULUI DE PULVERIZARE CORESPUNZĂTOR

A se vedea Figura 5.

	Utilizați Vârful rotund pentru vopsele subțiate cu diluanți și pete. Acest vârf are un model circular. Ideal pentru pulverizarea gardurilor externe.
	Utilizați Vârful cu rotor pentru vopselele nediluate sau mai groase. Acest tip de vârf are model larg, asigurând un finisaj fin, profesional. Poate fi reglat de pe orizontală pe verticală. Ideal pentru pulverizarea pereților interiori.

Pentru a înlocui vârfurile:

- Scoateți acumulatorul din pulverizator.
 - Scoateți vârful instalat răsucindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
 - Instalați vârful dorit și răsuciți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a-l strânge în mod securizat.
- NOTĂ:** Vârful trebuie strâns cu mâna. Un vârf care nu este

strâns cum trebuie sau unul care este strâns excesiv ar putea conduce la scurgeri de pulverizatorului sau la avarierea acestuia.

Pentru a schimba direcția vârfului cu rotor din Orizontală în Verticală:

- Desfaceți puțin vârful cu rotor, răsucindu-l un sfert de tur în sens antiorar.
- Rotiți brațul de reglare un sfert de tur în direcția necesară pentru a schimba direcția pulverizării făcute de către vârf.
- Menținând brațul de reglare în poziție, rotiți vârful cu rotor în sensul acelor de ceasornic până ce este strâns în siguranță.

OPERAREA PULVERIZATORULUI

A se vedea Figura 6-9.

- Plasați o dără de lubrifiant pe piston. Pentru a avea acces la piston, urmați instrucțiunile de **Curățare a pulverizatorului în vederea depozitării** din secțiunea *Întreținere* a acestui manual.
- Asigurați-vă că suprafața ce urmează să fie vopsită nu prezintă praf, murdărie, rugină sau grăsime.
- Mascați sau acoperiți toate suprafețele care nu se intenționează să fie vopsite sau băiuite. Țineți cont că vântul ar putea face ca vopseaua sau baițul dumneavoastră să fie pulverizate pe alte suprafețe decât cele vizate. Utilizați întotdeauna pânze sau alte materiale pentru a proteja suprafețele care nu se intenționează să fie vopsite sau băiuite.
- Umpleți recipientul cu blocare rapidă cu maxim 1 litru din vopseaua sau baițul dorit.

NOTĂ: După fiecare 4 umpleri ale recipientului cu blocare rapidă, adăugați o dără de lubrifiant pe piston. A se vedea **Curățarea pulverizatorului în vederea depozitării** pentru instrucțiuni cu privire la dezambalarea pulverizatorului în vederea accesării pistonului.

- Selectați vârful de pulverizare adecvat modelului de pulverizare dorit.
- Instalați acumulatorul în pulverizator.
- Trageți declanșatorul comutator pentru a pulveriza vopsea. Eliberați declanșatorul comutator pentru a opri pulverizarea cu vopsea.
- Exersați pulverizarea pe o bucată de material pentru a testa modelul de pulverizare și pentru a acționa pompa înainte de a începe. Dacă nu puteți obține un model de pulverizare optim cu o cantitate uniformă de vopsea sau baiț, consultați secțiunile privind Diluarea sau Depanarea din cadrul acestui manual.

NOTĂ: Pompa trebuie acționată după fiecare schimbare a vopselei și la prima utilizare după depozitare. Pulverizați vopsea pe o porțiune din suprafață timp de cel puțin 20 de secunde pentru a pregăti dispozitivul.

- Pentru a acoperi uniform întreaga suprafață:
 - Deplasați-vă brațul cu o viteză constantă și asigurați-vă că vă mișcați întregul braț și nu doar incheietura mâinii.

Română

OPERAREA

- Țineți pulverizatorul la o distanță egală de zona pulverizată. Distanța de la vârful dispozitivului până la suprafața pulverizată ar trebui să fie între 20 și 25 de cm.
- Apăsați declanșatorul pentru a începe să pulverizați materialul pe care doriți să îl vopsiți. Operați pulverizatorul prin mișcări rectilinii pe orizontală sau verticală pe suprafața pulverizată, apoi eliberați declanșatorul pentru a opri cursa.

NOTĂ: Pentru o consistență a calității de pulverizare este posibil să fie necesară ținerea apăsată a declanșatorului între curse.

- La final, îndepărtați acumulatorul, puneți orice cantitate de vopsea sau baît neutilizată înapoi în recipientul original și curățați complet pulverizatorul.



PRECAUȚIE

Este important să curățați complet pulverizatorul după fiecare utilizare sau atunci când schimbați culorile. Dacă lăsați vopsea sau baît într-o unealtă nefolosită pentru o perioadă îndelungată de timp, acest lucru poate conduce la griparea pieselor mobile.



AVERTISMENT

Nu curățați cu substanțe lichide inflamabile, precum agenți de curățare sau de îndepărtare a vopselei, soluții de curățare a periei, benzină pentru lacuri, diluanți pentru lacuri, terebentină, acetonă, benzină, kerosen etc.



AVERTISMENT

Nu utilizați pistoale pentru pulverizarea materialelor inflamabile.



AVERTISMENT

Aveți grijă la pericolele pe care le prezintă materialele pulverizate și consultați marcasele de pe recipient sau informațiile furnizate de către producătorul materialului ce urmează a fi pulverizat, inclusiv cerințele de utilizare a echipamentului de protecție.



AVERTISMENT

Nu pulverizați niciun material, dacă nu cunoașteți pericolele la care vă expuneți.

ÎNȚREȚINERE



AVERTISMENT

În cadrul lucrărilor de reparație, utilizați doar piese de schimb de același tip. Utilizarea oricărui alt tip de piese poate genera o situație de pericol sau poate deteriora produsul.



AVERTISMENT

Purtați întotdeauna ochelari de protecție cu apărători laterale.

În caz contrar, vă expuneți riscului ca substanțele lichide să vă pătrundă în ochi, ceea ce poate rezulta în răniri grave.



AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot distruge, fragiliza sau deteriora plasticul.

Nu cereți prea multe de la mașinile dumneavoastră. Utilizările abuzive pot defecta mașina precum și piesa pe care o prelucrați.



AVERTISMENT

Nu încercați să modificați aparatul sau să-i adăugați accesorii a căror utilizare nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări reprezintă o utilizare abuzivă și sunt susceptibile să creeze situații periculoase care pot provoca răniri corporale grave.

CURĂȚAREA PULVERIZATORULUI ÎN VEDEREA DEPOZITĂRII

A se vedea Figura 8-9.

După terminarea proiectului și în momentul în care sunteți pregătit să depozitați pulverizatorul, se recomandă curățarea și lubrifierea complete a dispozitivului.

- Scoateți acumulatorul din pulverizator.
 - Scoateți recipientul de vopsea.
 - Dacă nu ați făcut deja acest lucru, puneți orice cantitate de vopsea sau baît neutilizată înapoi în recipientul original.
 - Umpleți recipientul de vopsea cu apă caldută (respectând instrucțiunile de utilizare a produselor pe bază de apă) sau diluanț de vopsele (respectând instrucțiunile de utilizare a produselor pe bază de ulei).
 - Reinstalați recipientul de vopsea.
 - Instalați acumulatorul în pulverizator.
 - Pulverizați soluția pe o bucată de carton sau de material. Continuați să pulverizați până când utilizați toată soluția.
 - Scoateți acumulatorul din pulverizator.
 - Scoateți recipientul de vopsea.
 - Scoateți tubul de aspirare și filtrul.
 - Scoateți vârful de pulverizare instalat răsucindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
 - Scoateți ansamblul supapei de pulverizare.
 - Scoateți piulița de blocare răsucind-o în sens contrar acelor de ceasornic.
 - Glisați în față ansamblul carcasei pompei/capacul recipientului îndepărtându-l de pe pulverizator.
 - Scoateți pistonul și arcul din carcasa pompei.
 - Utilizând peria de curățare furnizată și soluția adecvată ultimului tip de vopsea sau baît pulverizat, curățați complet toate componentele menționate mai sus.
- NOTĂ:** Asigurați-vă că ați frecat bine cu peria în interiorul orificiului carcasei pompei astfel încât să nu rămână urme de vopsea sau baît.

Română

ÎNȚREȚINERE

Pentru reasamblare:

- Plasați o dără de lubrifiant pe piston.
- Glišați arcul înapoi pe piston.
- Introduceți ansamblul piston - arc în partea din spate din interiorul carcasei pompei.
- Puneți la loc ansamblul carcasei pompei/capacul recipientului în pulverizator.
- Puneți la loc piulița de blocare în carcasa motorului, împingând-o și răscind-o concomitent în sensul acelor de ceasornic pentru a o fixa în siguranță.
- Introduceți ansamblul supapei de pulverizare în orificiul frontal al carcasei pompei.
- Puneți la loc vârful de pulverizare și răsuțiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a o fixa în siguranță.
- Reinstalați tubul de aspirare și filtrul.
- Reinstalați recipientul de vopsea.

- Pulverizatorul poate fi acum depozitat.

ÎNLOCUIREA ANSAMBLULUI SUPAPEI DE PULVERIZARE

Supapa de pulverizare face ca vopseaua sau baiful să se rotească pe măsură ce iese din pulverizator. După 25-35 de litri de vopsea sau baif, este posibil ca supapa de pulverizare să nu mai producă un model optim de pulverizare și să necesite a fi înlocuită.

Pentru înlocuire:

- Scoateți acumulatorul din pulverizator.
- Răsuțiți vârful de pulverizare în sens opus acelor de ceasornic și îndepărtați-l.
- Scoateți ansamblul supapei de pulverizare și eliminați-l.
- Instalați noul ansamblu al supapei de pulverizare.
- Puneți la loc vârful de pulverizare și răsuțiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a o fixa în siguranță.

DEPANAREA

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE POSIBILĂ
Motorul nu funcționează.	Acumulatorul nu este descărcat.	Încărcați acumulatorul.
Motorul se supraîncălzește.	Pistonul s-a gripat.	Curățați complet pulverizatorul, verificând instrucțiunile privind curățarea după o depozitare pe o perioadă lungă de timp din secțiunea <i>Întreținere</i> din cadrul acestui manual.
	Operație de pulverizare continuă.	Eliberați declanșatorul la finalul fiecărui ciclu pentru a permite motorului să se răcească.
Motorul produce un zgomot ușor, dar nu mai pulverizează.	Pistonul s-a gripat.	Curățați complet pulverizatorul, verificând instrucțiunile privind curățarea după o depozitare pe o perioadă lungă de timp din secțiunea <i>Întreținere</i> din cadrul acestui manual.
Motorul pare să funcționeze corespunzător, dar nu mai pulverizează.	Tubul de aspirare și filtrul nu sunt strânse și sunt deteriorate.	Reinstalați sau înlocuiți tubul de aspirare și filtrul, după caz. Curățați sau înlocuiți supapa de pulverizare.
	Supapa de pulverizare este infundată sau uzată.	Curățați complet pulverizatorul și, dacă este necesar,
	Materialul pulverizat este prea subțire.	Siga as instrucções do fabricante do material e material diluente, conforme necessário.
	Vârful de pulverizare sau filtrul de admisie este astupat; pistonul este uzat.	Înlocuiți pistonul verificând instrucțiunile privind curățarea după depozitare din secțiunea <i>Întreținere</i> din cadrul acestui manual.
Materialul pulverizat se desface sau se adună.	Conținutul recipientului de vopsea scade.	Umpleți din nou recipientul de vopsea.
	Materialul pulverizat este prea subțire.	Respectați instrucțiunile producătorului privind materialele subțiri, după caz.
	Tubul de aspirare nu este strâns.	Reinstalați tubul de aspirare, fixându-l în siguranță.
	Supapa de pulverizare este infundată sau uzată.	Curățați sau înlocuiți supapa de pulverizare.
	Vârful de pulverizare sau pistonul este uzat.	Curățați sau înlocuiți vârful de pulverizare sau pistonul.
Supra-pulverizarea pulverizatorului cu vopsea/baif este excesivă.	Vârful de pulverizare este prea departe de suprafața pulverizată.	Țineți pulverizatorul mai aproape de suprafața pulverizată.

Română

DEPANAREA

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE POSIBILĂ
Vopseaua/baițul curge sau se lasă în jos pe suprafața de lucru.	Nu sunt respectate metodele corespunzătoare privind vopseaua.	Consultați secțiunea Operarea pulverizatorului prezentată anterior în acest manual.
Vopseaua/baițul se scurge în spatele vârfului de pulverizare.	Vârful de pulverizare nu este strâns. Supapa de pulverizare este uzată sau nu este poziționată corespunzător.	Strângeți vârful de pulverizare. Înlocuiți sau reținionați supapa de pulverizare, după caz.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, mașina, accesoriile acesteia și ambalajele trebuie triate.

SIMBOL



Avvertizare de siguranță

V Volți

min⁻¹ rotații sau mișcări rectilinii alternative pe minut

— Curent continuu



Conform CE



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Purtați echipamente de protecție a auzului



Purtați echipamente de protecție a vederii



Reciclare nedorită



Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabricationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsats, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkittystä ostopäivästä lähtien.

Takuu ei kata normaalia kulumisesta, epänormaalia tai kiellettyä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltoamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikkasjonsfeil og defekte deler i tjuogofire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отшлиуйте продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdeformowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalne faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do zezgodnego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ ZÁRUKA – ZÁRUČNÍ PODMINKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktúře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi termékét hasznosságú (24) hónapig garatáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékekben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számaára készített, eredeti adás-vételről szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrészfejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

RO GARANȚIE – CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciantul utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilizării sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Acreditat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră. Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotās/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatorem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltnem utt.

Ja garantijas periods laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIJZIAUKTU** produktu ar iegādi apstipriņotiem dokumentiem savam dilerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektiem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiamie prietaise 24 mėnesius, pradėdant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lempuotės, antgaliai ir pan.

Gedimo atvejų garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu gražinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutines teises gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materiaali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe koopäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, vllitamata/väara hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava

dokumentiga oma kohalikele edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoiduskuskesse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom raEunu koji je prodavaE izdao krajnjem korisniku.

OpteEenja uzrokovana normalnom uporabom, nepravilnom ili nedozvoljenim koristenjem ili odræavanjem ili pak prevelikom optereæenjem nisu ukljuEena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, æarulja, noæeva, vrhova, torbi itd.

U sluEaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji pojaljite vatrem dobavljaEu ili najbliæem Ovlattenom Ryobi servisu. Vatra prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in nestreznost sestave dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblašena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvesto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisini center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENE

Tento produkt přichádza zo zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania. Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batérievé články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRAŇÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου ή του καρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθυνέτε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ – ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından sunu kullancısına verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantiildir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkil Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

(GB) WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

(FR) AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

(DE) WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

(ES) ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con la otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de los patrones de trabajo.

(IT) AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

(NL) WAARSCHUWING

Het trillingsemissiepeil dat op dit informatieblad wordt gegeven, werd gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, bepaald in EN60745 en mag worden gebruikt om toestellen met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissiepeil geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als het toestel echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de hele werkdruk aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de tool wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de hele werkdruk aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

(PT) AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

(DK) ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsseite er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdet ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdelse værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.

SE**VARNING**

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmätt i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI**VAROITUS**

Tämäkin tiedotteen tärinänoa on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toisiinsa. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinänoa vastaa laitteen pääasiallista käyttöarokoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinänoa saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatella kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinäan altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvatakseesi käyttäjäin tärinävaikutuksetta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnlukku.

NO**ADVARSEL**

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU**ОСТОРОЖНО!**

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованым испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Другое, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL**OSTRZEŻENIE**

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć dostępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas ten mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ**VAROVÁNÍ**

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a je použit k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibračím. Uznáná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibračím by měl vzít taktéž v potaz čas, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibračím, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU**FIGYELMEZTETÉS**

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző eszközök összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkhöz használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációval való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám nem van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további övintézkedéseket a kezelő vibračióval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO**AVERTISMENT**

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fițe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat realizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Foarte fi folosit la a evalua preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de datele în care unealta este oprită sau de datele în care unealta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsurile de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV BRĪDĪNĀJUMS

Saja datu lapa dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķīties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir ieslēgts vai ir ieslēgts, bet nevis nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papīru drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT ISPĒJĪMAS

Šīme lape nurodytas vibrācijas emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindiniems įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitoms tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

EE HUIATUS

Sellei infolehel esitatud vibratsioonitaseme väärtus on mõeldud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitaseme suureneدا märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist põrleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitaseme väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatrit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SI OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatke pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavitvenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občno poveča nivo izpostavitvenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavitvenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavitvenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK VĀROVANIE

Uroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznymi príslušenstvami alebo má zlé údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úroveň vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: udržiava nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých držiadiel, organizácia práce.

GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσής. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τη βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabılır. Ancak kalma tespit için kullanılabılır. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamarını temsil etmemtedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma tespit seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma tespit seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapın, operatörün ellerini sıcak tutun, çalışırken modellerini organize etmek.

GB**DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Sound pressure level (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Sound power level (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

The vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745:

Weighted root mean square acceleration value (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

FR**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: **98/37/EC (jusqu'au 28 Dec. 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 Dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) est déterminée selon EN60745:

Yüksüz hız 1.6 m/s²(k=1.5 m/s²)

DE**KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: **98/37/EC (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Schalldruckpegel (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Schalleistungspegel (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

ES**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: **98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/EC (a partir del 29 de diciembre de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivel de presión acústica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Los valores de vibración total (suma de vectores triax), determinado según la norma EN60745:

Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

IT**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: **98/37/EC (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/EC (dal 29 dicembre 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Livello di pressione acustica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Livello di potenza acustica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745:

Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

NL**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Geluidsrukniveau (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Geluidsvormogensniveau (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totale trillingswaarden (triacale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN60745:

Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

PT**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: **98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nível de pressão acústica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Nível de potência acústica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Os valores totais de vibração (soma do vector triax) são determinados em conformidade com a EN60745:

Valor da aceleração da média quadrática ponderada(k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

DK**KONFORMITETSEKLRERING**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

98/37/EC (indtil 28. december, 2009), 2006/42/EC (fra 29. december, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Lydtryksniveau (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Lydstyrkeniveau (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De samlede vibrationsværdier (triax vector sum) bestemt i henhold til EN60745:

Accelerationsværdi for væglet kvadratmiddeltal (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

SE**FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument. **98/37/EC (till 28:e dec. 2009), 2006/42/EC (från 29:e dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totala vibrationsvärdena (treaxliga) är fastställda enligt EN60745:

Accelerationsvärde för viktat kvadratiskt medeltal (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

FI**TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen. **98/37/EC (28.12.2009 saakka), 2006/42/EC (29.12.2009 lähtien), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Äänenpainetaso (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Äänen tehotaso (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Tärinä kokonaisuudessa (kolmiakselinen vektorisumma) määritetään standardin EN6745 mukaan

Painotettu kiihtytyksen tehollisarvo (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

NO**SAMSVARSEKLRERING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter: **98/37/EC (til 28. desember 2009), 2006/42/EC (fra 29. desember 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Lydtrykknivå (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Lydstyrkenivå (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totale vibrasjonsverdiene (triax vektorsum) ble bestemt i følge EN60745:

Veid kvadratisk middelværdi av akselerasjonsverdiene (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

RU**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам: **98/37/EC (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/EC (после 29 декабря 2009 г.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Уровень акустического давления (k=3 dB(A)) 83 dB(A)
Уровень акустической мощности (k=3 dB(A)) 94 dB(A)

Общий уровень вибрации (сумма векторов вибрации в трех направлениях) определен в соответствии с EN60745:

Величина ускорения средней умеренной квадратической (k=1.5 м/сек²) 1.6 м/сек²



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami cje ze znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
98/37/EC (do 28 grudnia 2009), 2006/42/EC (od 29 grudnia 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
Wartość całkowita vibracji (suma wektorowa przyspieszeń) określona zgodnie z normą EN60745:
Wartość skuteczna przyspieszenia
Średnia kwadratowa wazona (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Prohlášíme na svou zodpovednost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
98/37/EC (do 28. prosince 2009), 2006/42/EC (od 29. prosince 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
Celkové hodnoty vibrací (tříosý vektorový součet) určené v souladu s EN60745:
Vážená efektivní hodnota zrychlení (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²



SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felölösségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak: **98/37/EC (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EC (2009. dec. 29-től), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Hangnyomás szint (K=3dB (A)) 83 dB(A)
Hangerő szint (K=3dB (A)) 94 dB(A)
A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:
A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare: **98/37/EC (până la data de 28 decembrie 2009), 2006/42/EC (de la data de 29 decembrie 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivel de presiune acustică (K=3dB (A)) 83 dB(A)
Nivel de putere acustică (K=3dB (A)) 94 dB(A)
Valoriile totale ale vibrației (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN60745:
Valoarea accelerației medii pătratice ponderate (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²



ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.
98/37/EC (līdz 2009. gada 28. dec.), 2006/42/EC (no 2009. gada 29. dec.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014,

Skaņas spiediena līmenis (K=3dB (A)) 83 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis (K=3dB (A)) 94 dB (A)
Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:
Vidējā svērtā kvadrātskaņas vērtība
Pāstrinājuma kvadrāta vērtība (trīs asis, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²



ATITIKTIKES DEKLARACIJA

Prisilindami visā atsakomybje, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.
98/37/EC (iki 2009 m. gruodžio 28 d.), 2006/42/EC (nuo 2009 m. gruodžio 29 d.), 2004/108/EC, EN6745, EN 61000, EN 55014.

Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Garso galinumo lygis (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
Išmatuota reikšmė kvadratu
Vibracijos bendrosios reikšmės (erdvinių vektorių suma) apskaičiuotos pagal EN60745:
Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė (tys ašys, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²



VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma inuuvastustel, et see toode on vastavuses järgmist standardite või standardiseeritud dokumentidega.
98/37/EC (kehtiv kuni 28. detsembrini 2009), 2006/42/EC (kehtiv alates 29. detsembrist 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Helirõhutas (K=3 dB(A)) 83 dB (A)
Helivõimsuse tase (K=3 dB(A)) 94 dB (A)
Vibratsiooni koguväärtused (triaksiaalsed summaarsed vektoriaalväärtused) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt
Korrigeeritud vibrokeerendus
Ruutkeskmise väärtus (kolm telge, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²



DEKLARACIJA O USKLJA-ENOSTI

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:
98/37/EC (do 28. prosinca 2009.), 2006/42/EC (od 29. prosinca 2009.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Razina akustičnog pritiska (K=3dB (A)) 83 dB(A)
Razina jačine zvuka (K=3dB (A)) 94 dB(A)
Prazina vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određuju se u skladu s EN60745:
Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²



IZJAVA O SKLADNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledećih standardov ali standardiziranih dokumentov:

98/37/EC (do 28. dec., 2009), 2006/42/EC (od 29. dec., 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Nivo zvočnega pritiska (K=3dB (A)) 83 dB(A)
Nivo zvočne moči (K=3dB (A)) 94 dB(A)
Nivo skvna vrednost vibracij (vsota vektoria triax) je določena s standardom EN60745:
Efektivna vrednost uteženega pospeška (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²



PROHLÁŠENIE O ZHODE

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.

98/37/EC (do 28. decembra 2009), 2006/42/EC (od 29. decembra 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) 83 dB(A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) 94 dB(A)
Celková hodnota vibrácií (súhrn vektora triax), určená podľa normy EN60745:
Stredná hodnota kvadratického zrychlenia (tri osi, K=1.5m/s²) 1.6 m/s²



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
98/37/EC (ώς 28 Δεκ. 2009), 2006/42/EC (από 29 Δεκ. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Επίπεδο ακουστικής πίεσης (K=3dB(A)) 83 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος (K=3dB(A)) 94 dB(A)
Η συνολική τιμή της δόνησης (δισυμμετρικό άθροισμα triax) καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745
Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής(k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²



UYGUNLUK BELGESİ

Bu ürünüñ aşığıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzda ortaya koyarak beyan ederiz;

98/37/EC (28 Aralık 2009 tarihinde kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009 tarihinden itibaren), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Akustik basınç düzeyi (K=3dB(A)) 83 dB(A)
Ses gücü seviyesi (K=3dB(A)) 94 dB(A)
Vibrasyon toplama değerleri (triax vektör toplama) EN60745 standardına göre belirlenmiştir:
Ortalama temel vasat ağırlıklı hızlanma değeri (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

Machine: 18 VOLT SPEED SPRAYER

Type: P620

CE DEC 2009



Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B. Ellis', written over a light blue horizontal line.

Dec. 15, 2009

Technical File at

Name of company: TTI EMEA
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Carl A. Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Jeffries', written over a light blue horizontal line.

Trademarks:
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

